



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 27

Thursday, June 22, 2006

Le jeudi 22 juin 2006

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Biron  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson  
 Hays  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Moore  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Oliver  
 Peterson  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Segal  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 \*Baker  
 Banks  
 Biron  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carstairs  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 \*Cordy  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Furey  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson  
 \*Harb  
 Hays  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 \*Kirby  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Moore  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Oliver  
 Peterson  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Segal  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Segal, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its second report (*budget—study to examine and report on the development and security challenges facing Africa—power to hire staff and travel*).

*(The report is printed as appendix "A" at pages 276-281.)*

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Keon, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its fifth report (*budget—study on mental health—power to hire staff*).

*(The report is printed as appendix "B" at pages 282-287.)*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its second report (*budget—study on a review of the Canadian Environment Protection Act—power to hire staff*).

*(The report is printed as appendix "C" at pages 288-293.)*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Segal, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 276 à 281.)*

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Keon, vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la santé mentale—autorisation d'embaucher du personnel*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 282 à 287.)*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement—autorisation d'embaucher du personnel*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « C » aux pages 288 à 293.)*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kenny, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its third report (*budget—study on the need for a National Security Policy—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “D” at pages 294-307.)

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its second report (interim) entitled: *The Atlantic Snow Crab Fishery*.—Sessional Paper No. 1/39-241S.

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, present its third report (*budget—study on Canadian News Media—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “E” at pages 308-313.)

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its third report (*budget—study on Foreign Relations in general—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “F” at pages 314-319.)

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its third report (*budget—study of the Federal Government’s New and Evolving Policy Framework for Managing Canada’s Fisheries and Oceans—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “G” at pages 320-327.)

The Honourable Senator Rompkey, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L’honorable sénateur Kenny, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la nécessité d’une politique nationale sur la sécurité—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « D » aux pages 294 à 307.)

L’honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l’honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le deuxième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *La pêche au crabe des neiges dans l’Atlantique*.—Document parlementaire n° 1/39-241S.

L’honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les médias canadiens d’actualités—autorisation d’embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « E » aux pages 308 à 313.)

Avec la permission du Sénat,

L’honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l’honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Segal, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions se rapportant aux relations étrangères en général—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « F » aux pages 314 à 319.)

L’honorable sénateur Segal propose, appuyé par l’honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Rompkey, C.P., président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et océans du Canada—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « G » aux pages 320 à 327.)

L’honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Fox, C.P., que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Bacon, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, presented its fourth report (*budget—study on the examination of containerized freight traffic handled by Canada's ports—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix "H" at pages 328-335.)

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

#### FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2006-2007.

##### Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services:	\$ 7,800
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	<u>1,000</u>
TOTAL:	\$ 8,800

##### Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services:	\$ 10,000
Transportation and Communications:	1,000
Other Expenditures:	<u>1,000</u>
TOTAL:	\$ 12,000

##### Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services:	\$ 22,000
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	<u>8,000</u>
TOTAL:	\$ 30,000

##### Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services:	\$ 8,000
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	<u>2,000</u>
TOTAL:	\$ 10,000

##### Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services:	\$ 42,500
Transportation and Communications:	27,610
Other Expenditures:	<u>4,000</u>
TOTAL:	\$ 74,110

##### Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Professional and Other Services:	\$ 18,375
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	—
TOTAL:	\$ 18,375

L'honorable sénateur Bacon, présidente du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « H » aux pages 328 à 335.)

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

#### CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2006-2007.

##### Peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	8 800 \$

##### Agriculture et forêts (législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	12 000 \$

##### Banques et commerce (législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>8 000</u>
TOTAL	30 000 \$

##### Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	10 000 \$

##### Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	27 610
Autres dépenses	<u>4 000</u>
TOTAL	74 110 \$

##### Règlement, procédure et droits du parlement

Services professionnels et autres	18 375 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
TOTAL	18 375 \$

**Scrutiny of Regulations (Joint Committee)**

Professional and Other Services:	\$ 1,200
Transportation and Communications:	1,650
Other Expenditures:	<u>2,640</u>
TOTAL:	\$ 5,490

**Social Affairs, Science and Technology (Legislation)**

Professional and Other Services:	\$ 6,000
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	<u>2,000</u>
TOTAL:	\$ 8,000

**Transport and Communications (Legislation)**

Professional and Other Services:	\$ 10,000
Transportation and Communications:	—
Other Expenditures:	<u>2,000</u>
TOTAL:	\$ 12,000

Respectfully submitted,

**Examen de la réglementation (comité mixte)**

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	<u>2 640</u>
TOTAL	5 490 \$

**Affaires sociales, des sciences et de la technologie (législation)**

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	8 000 \$

**Transports et communications (législation)**

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	<u>2 000</u>
TOTAL	12 000 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its fourth report (*budget—study on consumer issues arising in the financial services sector—power to hire staff*).

*(The report is printed as appendix "I" at pages 336-341.)*

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its fifth report (*budget—study on demographics—power to hire staff*).

*(The report is printed as appendix "J" at pages 342-347.)*

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers—autorisation d'embaucher du personnel*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « I » aux pages 336 à 341.)*

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les changements démographiques—autorisation d'embaucher du personnel*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « J » aux pages 342 à 347.)*

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Segal, for the Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its second report (*budget—study in the Involvement of Aboriginal Communities and Businesses in Economic Development Activities in Canada—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “K” at pages 348-357.)

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal, for the Honourable Senator St. Germain, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its third report (*budget—study on the general concerns of First Nations in Canada related to the federal specific claims process—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “L” at pages 358-363.)

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its sixth report (*budget—study on the review of the proceeds of crime (money laundering) Act—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “M” at pages 364-369.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its seventh report (*budget—study on Interprovincial Barriers to Trade—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “N” at pages 370-375.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Segal, au nom de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « K » aux pages 348 à 357.)

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal, au nom de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les préoccupations générales des Premières nations du Canada concernant le processus fédéral de règlement des revendications particulières—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « L » aux pages 358 à 363.)

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le sixième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'examen de la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « M » aux pages 364 à 369.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le septième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les obstacles au commerce interprovincial—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « N » aux pages 370 à 375.)

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its third report (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “O” at pages 376-381.)

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its fourth report (*budget—study on Canada’s international and national human rights obligations—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “P” at pages 382-387.)

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Grafstein, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its eighth report (*budget—study on the present state of the domestic and international financial system—power to hire staff and travel*).

(The report is printed as appendix “Q” at pages 388-395.)

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its fifth report (*budget—study on the Federal Public Service—power to hire staff*).

(The report is printed as appendix “R” at pages 396-401.)

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le troisième rapport de ce Comité (*budget—étude sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord—autorisation d’embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « O » aux pages 376 à 381.)

Avec la permission du Sénat,  
L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le quatrième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne—autorisation d’embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « P » aux pages 382 à 387.)

Avec la permission du Sénat,  
L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Grafstein, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le huitième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « Q » aux pages 388 à 395.)

L’honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l’honorable sénateur Callbeck, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le cinquième rapport de ce Comité (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale—autorisation d’embaucher du personnel*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « R » aux pages 396 à 401.)

Avec la permission du Sénat,  
L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Oliver, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.



The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its second report (*budget — study on the Rights and Freedoms of Children—power to hire staff and travel*).

*(The report is printed as appendix “S” at pages 402-409.)*

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **ORDERS OF THE DAY**

A point of order was raised with respect to the use of ancestral languages.

After debate,

The Speaker reserved his decision.

#### **GOVERNMENT BUSINESS**

##### **BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Cools, for the third reading of Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget, tabled in Parliament on May 2, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur les droits et libertés des enfants—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

*(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « S » aux pages 402 à 409.)*

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **ORDRE DU JOUR**

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'utilisation des langues ancestrales.

Après débat,

Le Président réserve sa décision.

#### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

##### **PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Cools, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Second reading of Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-3, Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Second reading of Bill C-5, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### SENATE PUBLIC BILLS

Ordered, That Order No. 16 be brought forward.

Second reading of Bill S-218, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (civil remedies for victims of terrorism).

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill S-202, An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent, as amended.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the bill, as amended, be read a third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Ordonné : Que l'article n° 16 soit avancé.

Deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (recours civils des victimes d'actes terroristes).

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction, tel que modifié.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 5:55 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 22, 2006

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Rosalie Silberman Abella, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 22<sup>nd</sup> day of June, 2006, at 5:36 p.m.

Yours sincerely,

*Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole (intérimaire),*

JoAnn MacKenzie

*Deputy Secretary Policy, Program and Protocol (interim)*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bills Assented To**

Thursday, June 22, 2006

An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act (*Bill C-15, Chapter 3, 2006*)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006 (*Bill C-13, Chapter 4, 2006*)

**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 2 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 to 15 were called and postponed until the next sitting.

**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 17 h 55, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 22 juin 2006

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Rosalie Silberman Abella, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléante du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 22 juin 2006 à 17 h 36.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Le jeudi 22 juin 2006

Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole (*projet de loi C-15, chapitre 3, 2006*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006 (*projet de loi C-13, chapitre 4, 2006*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 11 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Consideration of the first report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament (*mandate of the committee and quorum*), presented in the Senate on June 13, 2006.

The Honourable Senator Trenholme Counsell moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled: *Final Report on the Canadian News Media*, tabled in the Senate on June 21, 2006.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Furey, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on mental health—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on a review of the Canadian Environment Protection Act—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—study on the Canadian News Media—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

## RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Étude du premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (*mandat du Comité et quorum*), présenté au Sénat le 13 juin 2006.

L'honorable sénateur Trenholme Counsell propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Rapport final sur les médias d'information canadiens*, déposé au Sénat le 21 juin 2006.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Furey, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la santé mentale—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—étude sur les médias canadiens d'actualités—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*budgets of certain committees—legislation*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on Canada's international and national human rights obligations—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the Federal Public Service—power to hire staff*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 8 (inquiry), 5, 70 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson calling the attention of the Senate to the issue of funding for the treatment of autism.

After debate,

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Inquiry on the issue of funding for the treatment of autism be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for study and report; and

That the committee submit its final report no later than November 30, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la Fonction publique fédérale—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 8 (interpellation), 5, 70 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur le financement pour le traitement de l'autisme.

Après débat,

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que l'interpellation au sujet du financement pour le traitement de l'autisme soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour étude et rapport;

Que le Comité fasse rapport le 30 novembre 2006 au plus tard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered, That Order No. 15 under **Senate Public Bills**, be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Cools, moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That

Whereas the federal government has a leadership and coordination role, and a direct service delivery role for certain populations, with regards to palliative and end-of-life care in Canada;

And Whereas only 15% of Canadians have access to integrated, palliative and end-of-life care;

Be It Resolved That the Senate of Canada urge the Government to provide long-term, sustainable funding for the further development of a Canadian Strategy on Palliative and End-of-Life Care which is cross-departmental and cross-jurisdictional, and meets the needs of Canadians; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 (inquiry), 9 (motion), 9, 4, 3 (inquiries), 53 and 49 (motions) were called and postponed until the next sitting.

---

*With leave,*

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, June 27, 2006, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que l'article n° 15 sous la rubrique **Projets de loi d'intérêt public du Sénat** soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Cools, propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que

Attendu que le gouvernement fédéral a pour rôle d'assumer la responsabilité de la coordination des soins palliatifs et des soins de fin de vie au Canada et de les assurer directement à certaines populations;

Attendu que 15 p. 100 seulement des Canadiens ont accès à des soins palliatifs et à des soins de fin de vie intégrés;

Le Sénat presse le gouvernement d'affecter des crédits stables et durables à la mise sur pied d'une Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie qui soit non seulement interministérielle, mais aussi pangouvernementale et qui réponde aux besoins des Canadiens;

Un message soit transmis à la Chambre des communes lui demandant de se faire l'alliée du Sénat dans cette démarche.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 11 (interpellation), 9 (motion), 9, 4, 3 (interpellations), 53 et 49 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

---

*Avec permission,*

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 juin 2006, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report for the Canadian Forces Housing Agency for the fiscal year ended March 31, 2005.—Sessional Paper No. 1/39-232.

Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/39-233.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2005, pursuant to the *Patent Act*, S.C. 1993, c. 2, s. 7.—Sessional Paper No. 1/39-234.

Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-235.

Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-236.

Reports of the Canadian Forces Grievance Board for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-237.

Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-238.

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Suppl.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/39-239.

Reports of Citizenship and Immigration Canada for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/39-240.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:32 p.m. the Senate was continued until Tuesday, June 27, 2006 at 2 p.m.)

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005.—Doc. parl.n° 1/39-232.

Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L. R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl.n° 1/39-233.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2005, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.C. 1993, ch. 2, art. 7.—Doc. parl.n° 1/39-234.

Rapports du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl.n° 1/39-235.

Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L. R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl.n° 1/39-236.

Rapports du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L. R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl.n° 1/39-237.

Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl.n° 1/39-238.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84.—Doc. parl.n° 1/39-239.

Rapports de Citoyenneté et Immigration Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl.n° 1/39-240.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 32 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 27 juin 2006, à 14 heures.)



***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

## Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Milne and Robichaud substituted for those of the Honourable Senators Robichaud and Jaffer (*June 21*).

## Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*June 21*).

## Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Dawson added to the membership (*June 22*).

## Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*June 22*).

## Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Tardif and Adams substituted for those of the Honourable Senators Dawson and Peterson (*June 22*).

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

## Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Milne et Robichaud substitués à ceux des honorables sénateurs Robichaud et Jaffer (*21 juin*).

## Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*21 juin*).

## Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Dawson ajouté à la liste des membres (*22 juin*).

## Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*22 juin*).

## Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Tardif et Adams substitués à ceux des honorables sénateurs Dawson et Peterson (*22 juin*).

APPENDIX "A"  
(see p. 261)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on May 9, 2006 be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study, and to travel outside Canada for the purposes of such study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
HUGH SEGAL  
*Chair*

ANNEXE « A »  
(voir p. 261)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006 à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique, ainsi que d'autres sujets connexes; demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi qu'à voyager à l'extérieur du Canada aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)c) du chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS**

**AFRICA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than October 31, 2006.

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the committee;

That the Committee shall present its final report no later than October 31, 2006, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until November 30, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

**AFRIQUE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 octobre 2006.

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2006; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final et ce jusqu'au 30 novembre 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transportation and Communications	257,112
All Other Expenditures	30,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 345,612</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112
Autres dépenses	30 000
<b>TOTAL</b>	<b>345 612 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on \_\_\_\_\_, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le \_\_\_\_\_ 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Hugh Segal  
Chair, Standing Senate Committee on  
Foreign Affairs

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'hon. Hugh Segal  
Président du Comité sénatorial permanent  
des affaires étrangères

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'hon. George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS**

**AFRICA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Meals (0415) (10 meals X \$350)	\$ 3,500	
Hospitality (0410)	5,000	
Interpreters (fact-finding mission) (0401) (\$1,500 @ 10 days)	15,000	
Translation and interpretation (0412) (Technicians and equipment for interpretation \$3,000 @ 10 days)	30,000	
Communication Consultant	<u>5,000</u>	
<b>Total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 58,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Fact-finding mission South Africa, Botswana, Kenya, United Kingdom, Norway, Netherlands (15 days) September 2006</b>		
9 Senators, 3 staff		
Air transportation (9 Senators X \$14,000 + 3 staff X \$13,000)	\$ 165,000	
Ground Transportation (12 persons X 2 taxis X 15 days X \$50)	18,000	
Hotel accommodations (14 nights X \$250 X 12 persons)	42,000	
Per diem and incidentals (2 days Johannesburg, South Africa X \$65 + 2 days Gaborone, Botswana X \$70 + 2 days Nairobi, Kenya X \$87 + + 3 days Amsterdam, Netherlands X \$69 + 3 days Oslo, Norway X \$140 + 3 days London, United Kingdom X \$160 X 12 persons)	18,612	
Working meals (fact-finding mission) (12 days X \$500)	<u>6,000</u>	
<b>Total fact-finding mission</b>		<b>\$ 249,612</b>
Courier Services (0213)	2,500	
Telephonic Services (0223)	<u>5,000</u>	
<b>Total- Transport and Communications</b>		<b>\$ 257,112</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ 10,000	
Rental (0500) (Meeting Rooms \$1,500 X 10 days + Equipment rental \$500 X 10 days)	<u>20,000</u>	
<b>Total - All Other Expenditures</b>		<b>\$ <u>30,000</u></b>

**GRAND TOTAL** **\$ 345,612**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

**AFRIQUE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Repas (0415) (10 repas X 350 \$)	3 500 \$	
Hospitalité (0410)	5 000	
Interprétation (mission d'information) (0401) (10 jours X 1 500 \$)	15 000	
Services de traduction et d'interprétation (0412) (Techniciens et équipement 10 jours X 3 000 \$)	30 000	
Communications — Expert-conseil	<u>5 000</u>	
<b>Total - Services professionnels et autres</b>		<b>58 500 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>Mission d'information Afrique du Sud, Botswana, Kenya, Royaume-Uni, Norvège, Pays-Bas (15 jours) septembre 2006</b>		
9 sénateurs, 3 employés		
Transport aérien (9 sénateurs X 14 000 \$ + 3 employés X 13 000 \$ )	165 000 \$	
Transport terrestre (12 personnes X 2 taxis X 15 jours X 50 \$)	18 000	
Hébergement (14 nuits X 250 \$ X 12 personnes)	42 000	
Indemnités journalières (2 jours Johannesburg, Afrique du Sud X 65 \$ + 2 jours Gaborone, Botswana X 70 \$ + 2 jours Nairobi, Kenya X 87 \$ + 3 jours Amsterdam, Pays-Bas X 69 \$ + 3 jours Oslo, Norvège X 140 \$ + 3 jours Londres, Royaume-Uni X 160 \$ X 12 personnes)	18 612	
Repas de travail (mission d'information) (12 jours X 500 \$)	<u>6 000</u>	
<b>Total — Mission d'information</b>		<b>249 612 \$</b>
Services de messagerie (0213)	2 500	
Services téléphoniques (0223)	<u>5 000</u>	
<b>Total — Transports et communications</b>		<b>257 112 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

Imprévus (0799)	10 000 \$	
Locations (0500) (Salles de réunion 1 500 \$ X 10 jours + location d'équipement 500 \$ X 10 jours)	<u>20 000</u>	
<b>Total — Autres dépenses</b>		<b><u>30 000 \$</u></b>

**GRAND TOTAL** **345 612 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine and report on the development and security challenges facing Africa, as authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transport and Communications	257,112
Other Expenditures	<u>30,000</u>
Total	\$ 345,612

(includes funds for a fact-finding)

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112
Autres dépenses	<u>30 000</u>
Total	345,612 \$

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "B"  
(see p. 261)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee was authorized by the Senate on Tuesday, April 25, 2006 to examine and report on issues arising from, and developments since, the tabling of its final report on the state of the health care system in Canada in October 2002, and in particular was authorized to examine issues concerning mental health and mental illness, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le vice-président,*

WILBERT JOSEPH KEON

*Deputy Chair*

ANNEXE « B »  
(voir p. 261)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité autorisé par le Sénat le mardi 25 avril 2006 à examiner, pour en faire rapport, les questions qu'ont suscitées le dépôt de son rapport final sur le système des soins de santé au Canada en octobre 2002 et les développements subséquents et, en particulier, le Comité a été autorisé à examiner la santé mentale et la maladie mentale. Votre comité demande respectueusement à retenir les services de conseiller juridique, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ces travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**SPECIAL STUDY ON MENTAL HEALTH**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, April 25, 2006:

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on issues arising from, and developments since, the tabling of its final report on the state of the health care system in Canada in October 2002. In particular, the Committee shall be authorized to examine issues concerning mental health and mental illness;

That the papers and evidence received and taken by the Committee on the study of mental health and mental illness in Canada in the Thirty-seventh and Thirty-eighth Parliaments be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2006 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until September 30, 2006; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SANTÉ MENTALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 25 avril 2006 :

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton:

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions qu'ont suscitées le dépôt de son rapport final sur le système de soins de santé au Canada en octobre 2002 et les développements subséquents. En particulier, le Comité doit être autorisé à examiner la santé mentale et la maladie mentale;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur l'étude de la santé mentale et des maladies mentales par le Comité durant les trente-septième et trente-huitième législatures soient déférés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 30 septembre 2006;

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	10,000
All Other Expenditures	42,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 54,500</b>

The above budget was approved by the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Wednesday, May 17, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Michael J.L. Kirby  
Chair, Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

	2003-2004		2004-2005*		2005-2006
	37-2	37-3	37-3	38-1	38-1
<b>Budget approved</b>	\$124,100	\$50,700	\$7,100	\$ 132,000	\$ 814,500
<b>Expenditure</b>	\$ 28,892	\$ 11,321	\$ 6,299	\$ 2,378	\$ 438,128

\* The expenditures for 2004-2005, 38<sup>th</sup> Parliament, 1<sup>st</sup> Session are as of February 7, 2005.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transport et communications	10 000
Autres dépenses	42 000
<b>TOTAL</b>	<b>54 500 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie le mercredi 17 mai 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Michael J.L. Kirby  
Président du Comité sénatorial des affaires  
sociales, des sciences et de la technologie

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**POUR INFORMATION SEULEMENT**

	2003-2004		2004-2005*		2005-2006
	37-2	37-3	37-3	38-1	38-1
<b>Budget approuvé</b>	124 100 \$	50 700 \$	7 100 \$	132 000 \$	814,500 \$
<b>Dépenses</b>	28 892 \$	11 321 \$	6 299 \$	2 378 \$	438,128 \$

\* Les dépenses de la 1<sup>ère</sup> session de la 38<sup>ème</sup> Législature pour l'année 2004-2005 sont en date du 7 février 2005.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**

**SPECIAL STUDY ON MENTAL HEALTH**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Membership and Registration fees (0406)</b>	\$ 1,000	
<b>2. Working Meals (0415)</b>		
5 meals x 300 — for meetings in Ottawa	<u>1,500</u>	
<b>Sub-total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 2,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>1. Conference participation and public engagements to promote the report (national or international)</b>		
Hotel, transportation and per diem	\$ <u>10,000</u>	
<b>Sub-total — Transportation and Communications</b>		<b>\$ 10,000</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous (0799)</b>	\$ 2,000	
<b>2. Courier Services (0213)</b> (mailing of reports)		
Average cost of \$8.30 per report x 3,000 reports	25,000	
<b>3. Binding of report</b> (final report)	<u>15,000</u>	
<b>Sub-total — All Other Expenditures</b>		<b>\$ <u>42,000</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 54,500</b>
--------------	--	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SANTÉ MENTALE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Frais d'inscription pour conférences (0406)</b>	1 000 \$	
<b>2. Repas (0415)</b>		
5 repas x 300 — réunions à Ottawa	<u>1 500</u>	
<b>Sous total — Services professionnels et autres</b>		<b>2 500 \$</b>

**TRANSPORTAT ET COMMUNICATIONS**

<b>1. Participation à des conférences et des engagements publics pour promouvoir les rapports du Comité (au niveau national et international)</b>		
Hôtel, transport et per diem	<u>10 000 \$</u>	
<b>Sous total — Transport et communications</b>		<b>10 000 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers (0799)</b>	2 000 \$	
<b>2. Services de messagerie (0213) (envoi de rapports)</b>		
Coût moyen par rapport: 8,30\$ x 3 000 copies	25 000	
<b>3. Relier les rapports (rapport final)</b>	<u>15 000</u>	
<b>Sous total — Autres dépenses</b>		<b><u>42 000 \$</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>54 500 \$</b>
--------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on mental health, as authorized by the Senate on Tuesday, April 25, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	10,000
Other Expenditures	<u>42,000</u>
Total	\$ 54,500

(includes funding for public hearings and conference attendance)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur étude spéciale sur la santé mentale, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 25 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	10 000
Autres dépenses	<u>42 000</u>
Total	54 500 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et des conférences)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "C"  
(see p. 261)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to undertake a review and report on the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
TOMMY BANKS  
*Chair*

ANNEXE « C »  
(voir p. 261)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL  
RESOURCES**

**SPECIAL STUDY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday,  
April 27, 2006:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by  
the Honourable Senator Forrestall:

That the Standing Senate Committee on Energy, the  
Environment, and Natural Resources be authorized to  
undertake a review of the Canadian Environmental  
Protection Act (1999, c.33) pursuant to Section 343(1) of  
the said Act; and

That the committee submit its final report no later than  
October 2, 2006.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES  
RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS  
2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi le 27 avril 2006 :

L'honorable sénateur Comeau, appuyé par l'honorable  
sénateur Forrestall,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de  
l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à  
entreprendre l'examen de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999, chap. 33)  
conformément à l'article 343(1) de ladite loi;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard  
le 2 octobre 2006.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 24,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 26,000</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	24 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>26 000 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on Thursday, May 18, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le jeudi 18 mai 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Tommy Banks  
Chair, Standing Senate Committee on  
Energy, the Environment and Natural  
Resources

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Tommy Banks  
Président du Comité sénatorial permanent  
de l'énergie, de l'environnement et des  
ressources naturelles

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES**

**SPECIAL STUDY**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**1. Professional Services (0401)**

Research Assistant (20 days at \$500) \$ 10,000

**2. Meals (0415)**

Working meals (35 meals at \$400 each) 14,000

**Total — Professional and other services** \$ **24,000**

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**Total — Transport and Communications** \$ **0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**1. Purchase of books and periodicals (0702)**

\$ 1,000

**2. Miscellaneous (0799)**

1,000

**Total — All Other Expenditures** \$ **2,000**

**GRAND TOTAL** \$ **26,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels (0401)</b>		
Assistant de recherche (500 \$ x 20 jours)	10 000 \$	
<b>2. Repas (0415)</b>		
Repas de travail (35 à 400 \$ chacun)	<u>14 000</u>	
<b>Total — Services professionnels et autres</b>		<b>24 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**Total — Transports et communications** **0 \$**

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Achat de livres et périodiques (0702)</b>	1 000 \$	
<b>2. Dépenses diverses (0799)</b>	<u>1 000</u>	
<b>Total — Autres dépenses</b>		<b><u>2 000 \$</u></b>

**GRAND TOTAL** **26 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on a review of the Canadian Environment Protection Act, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 24,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 26,000

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 mai 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	24 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	26 000 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "D"  
(see p. 262)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada and to travel inside and outside Canada, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
COLIN KENNY  
*Chair*

ANNEXE « D »  
(voir p. 262)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken during the Thirty-seventh and Thirty-eighth Parliaments be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2007 and that the Committee retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee until May 31, 2007.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le Comité sera en particulier autorisé à examiner:

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat ;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées ;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements ;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de la trente-septième et trente-huitième législature soient déferés au Comité ; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'au 31 mai 2007.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 204,150
Transportation and Communications	734,250
All Other Expenditures	37,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 975,400</b>

The above budget was approved by the Standing Committee on National Security and Defence on Monday, May 8, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Colin Kenny  
Chair, Standing Senate Committee on  
National Security and Defence

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal year	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Total approved</b>	\$ 364,200	\$ 477,170	\$ 359,347	\$ 660,600	\$ 657,000
<b>Expenditures</b>	\$ 316,959	\$ 359,844	\$ 282,413	\$ 121,202	\$ 521,340

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	204,150 \$
Transport et communications	734,250
Autres dépenses	37,000
<b>TOTAL</b>	<b>975,400 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 8 mai 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Colin Kenny  
Président, Comité sénatorial permanent de  
la sécurité nationale et de la défense

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président, Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**POUR INFORMATION SEULEMENT**

Exercice financier	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Budget approuvé</b>	364,200 \$	477,170 \$	359,347 \$	660,600 \$	657,000 \$
<b>Dépenses</b>	316,959 \$	359,844 \$	282,413 \$	121,202 \$	521,340 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**1. Professional Services**

Senior Military Advisor (11 months @ \$2,945)	\$ 32,400
Military Advisor (Enlisted Personnel) (3 months @ \$500)	1,500
National Security Advisor (11 months @ \$2,945)	32,400
Writer-Editor-Researcher (40 days @ \$800)	32,000
Communications Consultant (25 hours @ \$200)	5,000
Clerical Assistance (11 months @ \$1,850)	20,350
Miscellaneous	5,000

**2. Reporting and Transcribing Services**

4.5 days @ \$2,500 (Halifax, Quebec City, Bagotville, Montreal)	11,250
4.5 days @ \$2,500 (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	11,250

**3. Translation and Interpretation Services**

4.5 days @ \$3,000 (Halifax, Quebec City, Bagotville, Montreal)	13,500
4.5 days @ \$3,000 (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	13,500

**4. Meals**

Working meals (30 meals at \$300 each)	9,000
--	-------

**5. Hospitality**

2,000

**6. Advertising**

5,000

**7. Conference Fees**

5,000

**8. Miscellaneous**

5,000

**Total — Professional and Other Services**

**\$ 204,150**

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**1. Travel June 2006**

**Fact-Finding in CFB Petawawa, Ontario**

Participation: 9 senators + 2 clerks + 3 consultants + 2 researchers + 1 media relations (17)

1 Bus driver (1)

Number of days: 3

Number of nights: 2

**Ground Transportation:**

Taxis = \$100 x 18 participants	\$ 1,800
---------------------------------	----------

Bus (3 days)	3,000
--------------	-------

**Per diem and incidentals:**

3 days x \$74.65 x 18 participants	4,100
------------------------------------	-------

**Hotel accommodations:**

2 nights x \$180 x 18	6,500
-----------------------	-------

**Miscellaneous:**

2,000

**Total**

**\$ 17,400**

**2. Travel September 2006****Fact-Finding in London (UK), Rotterdam (Netherlands), Dubai (United Arab Emirates) and Kandahar (Afghanistan)**

Participation: 7 senators (4 for Europe and Dubai only) + 2 clerks (1 for Europe and Dubai only) + 2 consultants + 1 researcher (12)

Number of days: 10

Number of nights: 9

**Air transportation:**

Senators 7 x \$18,000 (business class)	\$ 126,000
Staff 5 x \$6,500 (economy)	32,500

**Ground Transportation:**

Taxis = \$200 x 12 participants	2,400
Bus	7,000

**Per diem and incidentals:**

*Fact-Finding in Europe and Asia*

London 2 days x \$160.00/day x 12	3,900
Rotterdam 2 days x \$120.00/day x 12	3,000
Dubai 2 days x \$85.00/day x 12	2,100
Camp Mirage (Location classified) 1 day x \$100/day x 7	700
Kandahar — Camp 3 days x \$55.00/day x 7	1,200

**Hotel accommodations:**

*Europe and Asia:*

7 nights x \$450 x 12 participants	38,000
2 nights x \$450 x 7 participants	6,500

**Miscellaneous:**

15,000

**Total**

**\$ 238,300**

**3. Travel - October 2006****Public Hearings and Fact-Finding: Halifax, Quebec City, Bagotville, Montreal**

Participation: 9 senators + 2 clerks + 2 consultants + 2 researchers, 1 media relations (16)

3 interpreters + 1 French reporter (4)

Number of days: 5

Number of nights: 4

**Air transportation:**

9 senators x \$2,500 (business)	\$ 22,500
7 staff x \$1,500 (economy)	10,500
4 interpreters/reporters x \$1,500 (economy)	6,000
Charter aircraft (Quebec City - Bagotville - Montreal)	30,000

**Ground Transportation:**

Taxis = \$200 x 20 participants	4,000
Bus	5,000

**Per diem and incidentals:**

5 days x \$74.65 x 20 participants	7,500
------------------------------------	-------

**Hotel accommodations:**

4 nights x \$180 x 20 participants	14,400
------------------------------------	--------

**Miscellaneous**

10,000

**Total**

**\$ 109,900**



**4. Travel — January 2007****Public Hearings and Fact-Finding: Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton**

Participation: 9 senators + 2 clerks + 2 consultants + 2 researchers, 1 media relations (16)

3 interpreters + 1 French reporter (4)

Number of days: 5

Number of nights: 4

**Air transportation:**

9 senators x \$3,500 (business)	\$ 31,500
7 staff x \$2,500 (economy)	17,500
4 interpreters/reporters x \$2,500 (economy)	10,000
Charter aircraft (Calgary — Cold Lake — Edmonton)	32,000

**Ground Transportation:**

Taxis = \$200 x 20 participants	4,000
Bus	1,500

**Per diem and incidentals:**

5 days x \$74.65 x 20 participants	7,500
------------------------------------	-------

**Hotel accommodations:**

4 nights x \$180 x 20 participants	14,400
------------------------------------	--------

**Miscellaneous**10,000**Total****\$ 128,400****5. Travel — February 2007****A. Fact-Finding in Newark and Washington**

Participation: 9 senators + 2 clerks + 2 consultants + 2 researchers + 1 media relations (16)

Number of days: 7

Number of nights: 6

**Air transportation:**

9 senators x \$3,000 (business)	\$ 27,000
7 staff x \$2,500 (economy)	17,500

**Ground Transportation:**

Taxis = \$200 x 16 participants	3,200
Bus	12,000

**Per diem and incidentals:***United States:*

7 days x \$85.50 x 16 participants	9,600
------------------------------------	-------

**Hotel accommodations:***United States:*

6 nights x \$425 x 16 participants	40,800
------------------------------------	--------

**Miscellaneous:**10,000**Total****\$ 120,100**

**6. Conferences****A. Atlanta, Georgia — September 6-8**

Technologies for Critical Incident Preparedness Conference and Exposition

Participation: 1 senator

Number of days: 5

Number of nights: 4

**Air transportation:**

1 senator x \$3,000 (business) \$ 3,000

**Ground transportation:**

Taxis: \$200 x 1 senators 200

**Per diem and incidentals:**

5 days x \$85.50/day x 1 senator 450

**Hotel accommodations:**

4 nights x \$450 x 1 senator 1,800

**Miscellaneous:**1,000**Total:****\$ 6,450****B. Zurich, Switzerland — October 26-28****7th International Security Forum**

Participation: 1 senator

Number of days: 6

Number of nights: 5

**Air transportation:**

1 senator x \$7,500 (business) \$ 7,500

**Ground transportation:**

Taxis: \$200 x 1 senator 200

**Per diem and incidentals:**

6 days x \$115/day x 1 senator 700

**Hotel accommodations:**

5 nights x \$450 x 1 senator 2,300

**Miscellaneous:**1,000**Total:****\$ 11,700****C. London, United Kingdom — January 2007****RUSI Conference “Trans-Atlantic Forum”**

Participation: 2 senators

Number of days: 5

Number of nights: 4

**Air transportation:**

2 senators x \$4,000 (business) \$ 8,000

**Ground transportation:**

Taxis: \$200 x 2 senators 400

**Per diem and incidentals:**

5 days x \$160/day x 2 senators 1,600

**Hotel accommodations:**

4 nights x \$475 x 2 senators 4,000

**Miscellaneous:**3,000**Total:****\$ 17,000****Total - Conferences****\$ 35,150****7. Promotion of Reports****35,000****8. Courier (4 reports)****40,000****9. Miscellaneous****10,000****Total — Transportation and Communications****\$ 734,250**

**ALL OTHER EXPENDITURES****1. Rentals of meeting rooms**

Trip 1 - Petawawa	350
Trip 2 - London (UK), Rotterdam, Dubai, Kandahar	4,500
Trip 3 — Halifax, Quebec City, Bagotville, Montreal	4,850
Trip 4 — Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton	4,850
Trip 5 — Newark, Washington	4,450

**2. Purchase of books and periodicals** 3,000

**3. Office Supplies** 5,000

**4. Miscellaneous contingencies** 10,000

**Total — All Other Expenditures** \$ 37,000

**GRAND TOTAL** \$ 975,400

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE**

**EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**1. Services professionnels**

Conseiller militaire principal (11 mois à 2 945 \$)	32,400 \$
Conseiller militaire (membre de l'effectif militaire) (3 mois à 500 \$)	1,500
Conseiller en sécurité nationale (11 mois à 2 945 \$)	32,400
Rédacteur-réviseur-attaché de recherche (40 jours à 800 \$)	32,000
Consultant en communications (25 heures à 200 \$)	5,000
Soutien de bureau (11 mois à 1 850 \$)	20,350
Montant pour éventualités	5,000

**2. Services de compte rendu et de transcription**

4,5 jours à 2 500 \$ (Halifax, Québec, Bagotville, Montréal)	11,250
4,5 jours à 2 500 \$ (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	11,250

**3. Services de traduction et d'interprétation**

4,5 jours à 3 000 \$ (Halifax, Québec, Bagotville, Montréal)	13,500
4,5 jours à 3 000 \$ (Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton)	13,500

**4. Repas**

Repas de travail (30 repas à 300 \$ chaque)	9,000
---	-------

**5. Accueil**

2,000

**6. Publicité**

5,000

**7. Frais d'inscription**

5,000

**8. Montant pour éventualités**

5,000

**Total — Services professionnels et autres**

**204,150 \$**

**TRANSPORT ET COMMUNICATIONS**

**1. Déplacement - juin 2006**

**Mission d'étude à BFC Petawawa (Ontario)**

Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 3 conseillers + 2 attachés de recherche + 1 représentante des relations avec les médias (17)

1 Bus driver (1)

Nombre de jours: 3

Nombre de nuits: 2

**Transport au sol:**

Taxis = 100 \$ x 18 participants	1,800 \$
----------------------------------	----------

Autocar (3 jours)	3,000
-------------------	-------

**Indemnité journalières et faux frais:**

3 jours x 74.65 \$ x 18 participants	4,100
--------------------------------------	-------

**Hébergement à l'hôtel:**

2 nuits x 180 \$ x 18	6,500
-----------------------	-------

**Divers:**

2,000

**Total**

**17,400 \$**

**2. Déplacement - septembre 2006****Mission d'étude à Londres (R.U.), Rotterdam (Pays Bas), Dubai (UAE) et Kandahar (Afghanistan)**

Participation: 7 sénateurs (4 pour Europe et Dubai seulement) + 2 greffiers (1 pour Europe et Dubai seulement) + 2 conseillers + 1 attaché de recherche (12)

Nombre de jours: 10

Nombre de nuits: 9

**Transportation aérien:**

Sénateurs 7 x 18 000 \$ (classe affaires)	126,000 \$
Personnel 5 x 6 500 \$ (classe économie)	32,500

**Transportation au sol:**

Taxis = 200 \$ x 12 participants	2,400
Autocar	7,000

**Indemnités journalières et faux frais:**

<i>Mission d'étude en Europe et Asie</i>	
Londres 2 jours x 160 \$/jour x 12	3,900
Rotterdam 2 jours x 120 \$/ jour x 12	3,000
Dubai 2 jour x 85 \$/ jour x 12	2,100
Camp Mirage (endroit secret) 1 jour x 100 \$/ jour x 7	700
Kandahar — Camp 3 jours x 55 \$/ jour x 7	1,200

**Hébergement à l'hôtel:**

<i>Europe et Asie:</i>	
7 nuits x 450 \$ x 12 participants	38,000
2 nuits x 450 \$ x 7 participants	6,500

**Divers:**

	15,000
--	--------

**Total**

	<u>238,300 \$</u>
--	-------------------

**3. Déplacement - octobre 2006****Audiences publique et mission d'étude: Halifax, Québec, Bagotville, Montréal**

Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 2 consultants + 2 attachés de recherche, 1 représentante des relations avec les médias (16)

3 interprètes + 1 sténographe français (4)

Nombre de jours: 5

Nombre de nuits: 4

**Transportation aérien:**

Sénateurs 9 x 2 500 \$ (classe affaires)	22,500 \$
Personnel 7 x 1 500 (classe économie)	10,500
4 interprètes/sténographe x 1 500 \$ (classe économie)	6,000
Vol nolisé (Québec - Bagotville - Montréal)	30,000

**Transportation au sol:**

Taxis = 200 \$ x 20 participants	4,000
Autocar	5,000

**Indemnités journalières et faux frais:**

5 jours x 74.65 \$ x 20 participants	7,500
--------------------------------------	-------

**Hébergement à l'hôtel:**

4 nuits x 180 \$ x 20 participants	14,400
------------------------------------	--------

**Divers**

	10,000
--	--------

**Total**

	<u>109,900 \$</u>
--	-------------------

**4. Déplacement - janvier 2007****Audiences publiques et mission d'étude: Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton**

Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 2 conseillers + 2 attachés de recherche, 1 représentante des relations avec les médias (16)

3 interprètes + 1 sténographe français (4)

Nombre de jours: 5

Nombre de nuits: 4

**Transportation aérien:**

Sénateurs 9 x 3 500 \$ (classe affaires) 31,500 \$

Personnel 7 x 2 500 \$ (classe économie) 17,500

4 interprètes/sténographe x 2,500 \$ (classe économie) 10,000

Vol nolisé (Calgary — Cold Lake — Edmonton) 32,000

**Transportation au sol:**

Taxis = 200 \$ x 20 participants 4,000

Autocar 1,500

**Indemnités journalières et faux frais:**

5 jours x 74.65 \$ x 20 participants 7,500

**Hébergement à l'hôtel:**

4 nuits x 180 \$ x 20 participants 14,400

**Divers**

10,000

**Total**

**128,400 \$**

**5. Déplacement - février 2007****A. Mission d'étude à Newark et Washington**

Participation: 9 sénateurs + 2 greffiers + 2 conseillers + 2 attachés de recherche + 1 représentante des relations avec les médias (16)

Nombre de jours: 7

Nombre de nuits: 6

**Transportation aérien:**

Sénateurs 9 x 3 000 \$ (classe affaires) 27,000 \$

Personnel 7 x 2 500 \$ (classe économie) 17,500

**Transportation au sol:**

Taxis = 200 \$ x 16 participants 3,200

Autocar 12,000

**Indemnités journalières et faux frais:**

*États-Unis:*

7 jours x 85.50 \$ x 16 participants 9,600

**Hébergement à l'hôtel:**

*États-Unis:*

6 nuits x 425 \$ x 16 participants 40,800

**Divers:**

10,000

**Total**

**120,100 \$**

**6. Conférences****A. Atlanta (Géorgie) — septembre 6-8**

Technologies for Critical Incident Preparedness Conference and Exposition

Participation: 1 sénateur

Nombre of jours: 5

Nombre of nuits: 4

**Transportation aérien:**

1 sénateur x 3 000 \$ (classe affaires) 3,000 \$

**Transportation au sol:**

Taxis: 200 \$ x 1 sénateur 200

**Indemnités journalières et faux frais:**

5 jours x 85.50 \$/jour x 1 sénateur 450

**Hébergement à l'hôtel:**

4 nuits x 450 \$ x 1 sénateur 1,800

**Divers:**1,000**Total:****6,450 \$****B. Zurich (Suisse) — octobre 26-28****7th International Security Forum**

Participation: 1 sénateur

Nombre of jours: 6

Nombre of nuits: 5

**Air transportation:**

1 sénateur x 7 500 \$ (classe affaires) 7,500 \$

**Transportation au sol:**

Taxis: 200 \$ x 1 sénateur 200

**Indemnités journalières et faux frais:**

6 jours x 115 \$/jour x 1 sénateur 700

**Hébergement à l'hôtel:**

5 nuits x 450 \$ x 1 sénateur 2,300

**Divers:**1,000**Total:****11,700 \$****C. Londres (R.U.) — janvier 2007****RUSI Conference "Trans-Atlantic Forum"**

Participation: 2 sénateurs

Nombre of jours: 5

Nombre of nuits: 4

**Transportation aérien:**

2 sénateurs x 4 000 \$ (classe affaires) 8,000 \$

**Transportation au sol:**

Taxis: 200 \$ x 2 sénateurs 400

**Indemnités journalières et faux frais:**

5 jours x 160 \$/ jour x 2 sénateurs 1,600

**Hébergement à l'hôtel:**

4 nuits x 475 \$ x 2 sénateurs 4,000

**Divers:**3,000**Total:****17,000 \$****Total - Conférences****35,150 \$****7. Promotion des rapports du Comité****35,000****8. Communications/Messagerie (4 rapports)****40,000****9. Divers****10,000****Total — Transport et communications****734,250 \$**

**AUTRES DÉPENSES****1. Locations**

Déplacement 1 — Petawawa	350 \$
Déplacement 2 — Londres (R.U.), Rotterdam, Dubai, Kandahar	4,500
Déplacement 3 — Halifax, Québec, Bagotville, Montréal	4,850
Déplacement 4 — Vancouver, Calgary, Cold Lake, Edmonton	4,850
Déplacement 5 — Newark, Washington	4,450

**2. Achat de livres et de périodiques**

3,000

**3. Fourniture de bureau**

5,000

**4. Montant pour éventualités**10,000**Total — Autres dépenses****37,000 \$****TOTAL GÉNÉRAL****975,400 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the need for a National Security Policy, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 179,400
Transportation and Communications	468,350
Other Expenditures	<u>27,350</u>
Total	\$ 675,100

(includes funding for public hearings and fact-findings)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	179 400 \$
Transports et communications	468 350
Autres dépenses	<u>27 350</u>
Total	675 100 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"  
(see p. 262)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and report on the Canadian news media, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « E »  
(voir p. 262)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à examiner les médias d'information canadiens, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

LISE BACON

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**STUDY OF THE CANADIAN NEWS MEDIA**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., for the Honourable Senator Bacon, moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to examine and report on the current state of Canadian media industries; emerging trends and developments in these industries; the media's role, rights, and responsibilities in Canadian society; and current and appropriate future policies relating thereto;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2006 and that it retain until July 31, 2006 all powers necessary to publicise its findings; and

That the papers and evidence received and taken on the work accomplished by the Committee on the subject since the Second Session of the Thirty-Seventh Parliament be referred to the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE DES MÉDIAS CANADIENS D'ACTUALITÉS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., au nom de l'honorable sénateur Bacon, propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'état actuel des industries de médias canadiennes; les tendances et les développements émergents au sein de ces industries; le rôle, les droits, et les obligations des médias dans la société canadienne; et les politiques actuelles et futures appropriées par rapport à ces industries;

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 31 juillet 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité depuis la deuxième session de la trente-septième législature soient déferés au Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 15,500
Transportation and Communications	1 000
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 18,500</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on \_\_\_\_\_.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Lise Bacon  
Chair, Standing Senate Committee on  
Transport and Communications

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY****Past Expenditures**

	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2004-2005	2005-2006
<b>Funds Requested</b>	\$ 4,400	\$ 462,050	\$ 439,030	\$ 469,949	\$ 449,949
<b>Funds Released</b>	\$ 4,400	\$ 224,650	\$ 4,000	\$ 469,949	\$ 345,400
<b>Expenditures</b>	\$ 530	\$ 32,804	\$ 374	\$ 142,259	\$142,259

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	15 500 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>2 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>18 500 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications \_\_\_\_\_.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Lise Bacon  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des transports et des communications

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**NOTE D'INFORMATION****Historique des dépenses**

	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2004-2005	2005-2006
<b>Fonds demandés</b>	4 400 \$	462 050 \$	439 030 \$	469 949 \$	449 949 \$
<b>Fonds autorisés</b>	4 400 \$	224 650 \$	4 000 \$	469 949 \$	345 400 \$
<b>Dépenses</b>	530 \$	32 804 \$	374 \$	142 259 \$	142 259 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**STUDY OF THE CANADIAN NEWS MEDIA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. <b>Communications Consultant</b> (5 days x \$1,500)	\$ 7,500	
2. <b>Working Meals</b> (10 meals x \$500)	5,000	
3. <b>Editing and Revision Services</b>	<u>3,000</u>	
<b>Sub-Total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 15,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

1. <b>Courier Services</b>	\$ <u>1,000</u>	
<b>Sub-Total — Transportation and Communications</b>		<b>\$ 1,000</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

1. <b>Miscellaneous</b>	\$ <u>2,000</u>	
<b>Sub-Total — All Other Expenditures</b>		<b>\$ <u>2,000</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 18,500</b>
--------------	--	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS  
ÉTUDE DES MÉDIAS CANADIENS D'ACTUALITÉS  
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Consultant en communications</b> (5 jours x 1 500\$)	7 500 \$	
<b>2. Repas de travail</b> (10 repas x 500\$)	5 000	
<b>3. Services de révision</b>	<u>3 000</u>	
<b>Sous-total — Services professionnels et autres</b>		<b>15 500 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>1. Courrier</b>	<u>1 000 \$</u>	
<b>Sous-total — Transports et communications</b>		<b>1 000 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers</b>	<u>2 000 \$</u>	
<b>Sous-total — Autres dépenses</b>		<u><b>2 000 \$</b></u>

<b>TOTAL</b>		<b>18 500 \$</b>
--------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transportation and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the Canadian News Media, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	5,000
Transportation and Communications		1,000
Other Expenditures		<u>2,000</u>
Total	\$	8,000

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale des médias canadiens d'actualités, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	8 000 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chair*

APPENDIX "F"  
(see p. 262)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study, and to travel within and outside Canada for the purposes of such study.

Pursuant to section 2(1)(c) of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
HUGH SEGAL  
*Chair*

ANNEXE « F »  
(voir p. 262)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006 à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi qu'à voyager tant au Canada qu'à l'extérieur du Canada aux fins de son enquête.

Conformément à l'article 2(1)c) du chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport..

Respectueusement soumis,



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 9, 2006:

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2007.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communications	46,500
All Other Expenditures	<u>600</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 62,100</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	46 500
Autres dépenses	<u>600</u>
<b>TOTAL</b>	<b>62 100 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs on \_\_\_\_\_, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères le \_\_\_\_\_ 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Hugh Segal  
Chair, Standing Senate Committee on  
Foreign Affairs

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'hon. Hugh Segal  
Président du Comité sénatorial permanent  
des affaires étrangères

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'hon. George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FOREIGN AFFAIRS**

**FOREIGN RELATIONS IN GENERAL**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Conference Fees (0406)</b>		
(6 international conferences x \$2,500) (estimated cost)	\$ <u>15,000</u>	
<b>Total — Professional and Other Services</b>		<b>\$ 15,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>6 international conferences (estimated cost)</b>		
Air transportation	\$ 36,000	
Ground Transportation	1,200	
Hotel accommodations	6,300	
Per diem and incidentals	<u>3,000</u>	
<b>Total — Transport and Communications</b>		<b>\$ 46,500</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

Miscellaneous contingencies (0799)	\$ <u>600</u>	
<b>Total — All Other Expenditures</b>		<b>\$ <u>600</u></b>

<b>GRAND TOTAL</b>		<b>\$ 62,100</b>
--------------------	--	------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director, Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

**RELATIONS ÉTRANGÈRES EN GÉNÉRAL**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Inscriptions à des conférences (0406)</b> (6 conférences internationales X 2 500 \$) (coût estimatif)	<u>15 000 \$</u>	
<b>Total - Services professionnels et autres</b>		<b>15 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>6 conférences internationales (coût estimatif)</b>		
<b>Transport aérien</b>	36 000 \$	
<b>Transport terrestre</b>	1 200	
<b>Hébergement</b>	6 300	
<b>Indemnités journalières</b>	<u>3 000</u>	
<b>Total — Transport et communications</b>		<b>46 500 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

<b>Imprévus (0799)</b>	<u>600 \$</u>	
<b>Total — Autres dépenses</b>		<u><b>600 \$</b></u>

<b>GRAND TOTAL</b>		<b>62 100 \$</b>
--------------------	--	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice, Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study to examine such issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally, as authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transport and Communications	46,500
Other Expenditures	<u>600</u>
Total	\$ 62,100

(includes funds for conference attendance)

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale pour étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	46 500
Autres dépenses	<u>600</u>
Total	62 100 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "G"  
(see p. 262)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006 to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to travel and adjourn from place to place within Canada, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c), of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « G »  
(voir p. 262)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006, à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à voyager et s'ajourner d'un lieu à l'autre à l'intérieur du Canada aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c), du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président*

WILLIAM ROMPKEY

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
FISHERIES AND OCEANS****STUDY OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S  
FRAMEWORK FOR MANAGING CANADA'S  
FISHERIES AND OCEANS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 16, 2006:

The Honourable Senator Johnson moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on issues relating to the federal government's new and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans; and

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on the subject during the First Session of the Thirty-Eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than Friday, June 29, 2007.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PÊCHES ET DES OCÉANS****ÉTUDE DU CADRE STRATÉGIQUE DU GOUVERNEMENT  
FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES PÊCHES ET DES  
OCÉANS DU CANADA****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mai 2006:

L'honorable sénateur Johnson propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déferés au Comité; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le vendredi 29 juin 2007.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 105,000
Transportation and Communications	274,312
All Other Expenditures	17,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 396,312</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	105 000 \$
Transports et communications	274 312
Autres dépenses	17 000
<b>TOTAL</b>	<b>396 312 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, June 13, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans le mardi 13 juin 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable William Rompkey, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Fisheries and Oceans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable William Rompkey, C.P.  
Président du Comité sénatorial permanent  
des pêches et des océans

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal Year	Funds Approved	Actual Expenditures
2004-2005	\$ 3,000	\$ 1,256
2005-2006	\$ 361,146	\$ 80,860

**À TITRE D'INFORMATION**

Exercice	Fonds approuvés	Dépenses actuelles
2004-2005	3 000 \$	1 256 \$
2005-2006	361 146 \$	80 860 \$



## STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

## STUDY OF THE FEDERAL GOVERNMENT'S FRAMEWORK FOR MANAGING CANADA'S FISHERIES AND OCEANS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007

## PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

<b>1. Working Meals</b>		
(a) At meetings in Ottawa (10 x \$500)	\$ 5,000	
(b) During travel in Eastern Canada (5 x \$1,000)	5,000	
(c) During travel in British Columbia (5 x \$1,000)	<u>5,000</u>	
<b>Sub-Total, Working Meals</b>		\$ 15,000
<b>2. Translation and Interpretation Services</b> (translation and recording equipment for activities outside Ottawa) (10 days x \$ 3,500)		35,000
<b>3. Reporting</b> (both languages for hearings outside Ottawa) (10 days x \$3,000)		30,000
<b>4. Editing and Revision Services</b>		4,000
<b>5. Research</b>		20,000
<b>6. Hospitality</b>		<u>1,000</u>
<b>Sub-Total — Professional and Other Services</b>		\$ 105,000

## TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

## 1. Travel Expenses

For public hearings in Canada: 12 Senators, 1 Clerk, 1 Committee staff,  
1 analyst, 1 media relations officer, 1 stenographer, and 3 Interpreters  
(20 individuals)

## (A) Travel to Eastern Canada for public hearings and fact-finding work (Fall 2006)

(i) Air Transport (from and to Ottawa)		
(a) 12 x \$4,500	\$ 54,000	
(b) 8 x \$4,000	32,000	
(ii) Ground Transport (taxis & buses)		
(a) 8 taxis x 20 x \$25	4,000	
(b) Buses (4 days x \$1,000)	4,000	
(iii) Hotel Accommodations (6 nights x 20 x \$200)	24,000	
(iv) <i>Per diems</i> (7 days x 20 x \$75.40)	10,556	
(v) Contingencies (7 days x \$500)	<u>3,500</u>	
<b>Sub-Total, Travel to Eastern Canada</b>		\$ 132,056

(B) Travel to British Columbia for public hearings and fact-finding work  
(Spring 2007)

(i) Air Transport (from and to Ottawa)		
(a) 12 x \$5,000	\$ 60,000	
(b) 8 x \$4,400	35,200	
(ii) Ground Transport		
(a) 8 taxis x 20 x \$25	4,000	
(b) Buses (4 days x \$1,000)	4,000	
(iii) Hotel Accommodations (6 nights x 20 x \$200)	24,000	
(iv) <i>Per diems</i> (7 days x 20 x \$75.40)	10,556	
(v) Contingencies (7 days x \$500)	<u>3,500</u>	
<b>Sub-Total, Travel to British Columbia</b>		\$ 141,256
<b>2. Courier Services</b>		<u>1,000</u>
<b>Sub-Total — Transport and Communications</b>		\$ 274,312

**ALL OTHER EXPENDITURES****1. Rental**

(a) Meeting rooms for travel to Eastern Canada (5 days x \$1,000)	\$ 5,000
(b) Meeting rooms for travel to British Columbia (5 days x \$1,000)	5,000
(c) Equipment for travel to Eastern Canada (5 days x 500)	2,500
(d) Equipment for travel to British Columbia (5 days x \$500)	<u>2,500</u>

**Sub-Total, Rental**

\$ 15,000

**2. Books, newspapers, and magazines**

1,000

**3. Miscellaneous**1,000**Sub-Total — All Other Expenditures**\$ 17,000**TOTAL****\$ 396,312**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

## COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

## ÉTUDE DU CADRE STRATÉGIQUE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA GESTION DES PÊCHES ET DES OCÉANS DU CANADA

## EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES

## DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007

## SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

<b>1. Repas de travail</b>		
a) Aux réunions à Ottawa (10 x 500\$)	5 000 \$	
b) Au cours du voyage dans l'est du Canada (5 x 1 000\$)	5 000	
c) Au cours du voyage en Colombie-Britannique (5 x 1 000\$)	<u>5 000</u>	
<b>Sous-total, repas de travail</b>		15 000 \$
<b>2. Services de traduction et d'interprétation</b>		35 000
(équipements pour la traduction et services d'enregistrement pour les activités à l'extérieur d'Ottawa) (10 jours x 3 500\$)		
<b>3. Transcriptions</b>		30 000
(les deux langues pour les audiences à l'extérieur d'Ottawa) (10 jours x 3 000\$)		
<b>4. Services de révision</b>		4 000
<b>5. Recherche</b>		20 000
<b>6. Hospitalité</b>		<u>1 000</u>
<b>Sous-total — Services professionnels et autres</b>		105 000 \$

## TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

## 1. Frais de déplacement

Pour les réunions publiques au Canada: 12 sénateurs, 1 greffier, 1 personnel du Comité, 1 analyste, 1 personnel de relations avec les médias, 1 sténographe, et 3 interprètes (20 personnes)

## (A) Voyage dans l'est du Canada pour des audiences publiques et des missions d'études (automne 2006)

i) Transports aériens (de et vers Ottawa)		
a) 12 x 4 500\$	54 000 \$	
b) 8 x 4 000\$	32 000	
ii) Transports terrestres		
a) 8 taxis x 20 x 25\$	4 000	
b) Autocars (4 jours x 1 000\$)	4 000	
iii) Hôtels (6 jours x 20 x 200\$)	24 000	
iv) Allocation journalière (7 jours x 20 x 75,40\$)	10 556	
v) Contingences (7 jours x 500\$)	<u>3 500</u>	

**Sous-total, déplacement dans l'est du Canada** 132 056 \$

## (B) Voyage en Colombie-Britannique pour des audiences publiques et des missions d'études (printemps 2007)

i) Transports aériens (de et vers Ottawa)		
a) 12 x 5 000\$	60 000 \$	
b) 8 x 4 400\$	35 200	
ii) Transports terrestres		
a) 8 taxis x 20 x 25\$	4 000	
b) Autocars (4 jours x 1 000\$)	4 000	
iii) Hôtels (6 jours x 20 x 200\$)	24 000	
iv) Allocation journalière (7 jours x 20 x 75,40\$)	10 556	
v) Contingences (7 jours x 500\$)	<u>3 500</u>	

**Sous-total, déplacement en Colombie-Britannique** 141 256 \$

## 2. Courrier

1 000

**Sous-total — transports et communications** 274 312 \$

**AUTRES DÉPENSES****1. Location**

a) Salles de réunion pour le voyage dans l'est du Canada (5 jours x 1 000\$)	5 000 \$
b) Salles de réunion pour le voyage en Colombie-Britannique (5 jours x 1 000\$)	5 000
c) Équipement pour le voyage dans l'est du Canada (5 jours x 500\$)	2 500
d) Équipement pour le voyage en Colombie-Britannique (5 jours x 500\$)	<u>2 500</u>

**Sous-total, location** 15 000 \$

**2. Achat de livres et de périodiques** 1 000

**3. Divers** 1 000

**Sous-total — autres dépenses** 17 000 \$

**TOTAL** **396 312 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study of the Federal Government's New and Evolving Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans, as authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 67,500
Transport and Communications	133,056
Other Expenditures	<u>9,500</u>
Total	\$ 210,056

(includes funding for public hearings and for fact-findings)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les questions relatives au nouveau cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et océans du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	67 500 \$
Transports et communications	133 056
Autres dépenses	<u>9 500</u>
Total	210 056 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et pour des missions d'études)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "H"  
(see p. 263)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006, to examine and report on containerized freight traffic handled by Canada's ports, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « H »  
(voir p. 263)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006 à examiner pour en faire rapport, le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer d'un lieu à l'autre au Canada aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

LISE BACON

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC  
HANDLED BY CANADA'S PORTS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday,  
May 11, 2006:

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the  
Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Transport and  
Communications be authorized to examine and report on  
current and potential future containerized freight traffic  
handled at, and major inbound and outbound markets  
served by, Canada's

- (i) Pacific Gateway container ports;
- (ii) east coast container ports;
- (iii) central container ports;

and current and appropriate future policies relating thereto;  
and

That the Committee submit its final report no later than  
March 31, 2007.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ  
MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 11 mai 2006:

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par  
l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des  
communications soit autorisé à mener une étude et à faire  
rapport sur le trafic du fret conteneurisé actuel et éventuel  
manutentionné par

- i) les ports à conteneurs de la porte d'entrée du  
Pacifique
- ii) les ports à conteneurs de la côte Est
- iii) les ports à conteneurs du Centre

du Canada, sur les principaux marchés importateurs et  
exportateurs desservis par ces ports et sur les politiques  
actuelles et futures à cet égard;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le  
31 mars 2007.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 62,400
Transportation and Communications	220,294
All Other Expenditures	14,500
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 297,194</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	62 400 \$
Transports et communications	220294
Autres dépenses	14 500
<b>TOTAL</b>	<b>297 194 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on \_\_\_\_\_.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications le \_\_\_\_\_.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

La soussignée ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Lise Bacon  
Chair, Standing Senate Committee on  
Transport and Communications

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Lise Bacon  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des transports et des communications

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

**EXAMINATION OF CONTAINERIZED FREIGHT TRAFFIC  
HANDLED BY CANADA'S PORTS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**1. Working Meals**

(a) 15 meals in Ottawa x \$500	\$ 7,500
(b) 4 meals in Vancouver and Prince Rupert x \$1,000	4,000
(c) 3 meals in Montreal x \$1,000	3,000
(d) 3 meals in Halifax x \$1,000	<u>3,000</u>

**Sub-total — Working meals** \$ 17,500

**2. Translation and Interpretation Services** (translation and recording equipment for activities outside Ottawa)

(a) 4 days in Vancouver and Prince Rupert x \$2,500	\$ 10,000
(b) 3 days in Montreal x \$2,500	7,500
(c) 3 days in Halifax x \$2,500	<u>7,500</u>

**Sub-total — Translation and Interpretation** \$ 25,000

**3. Reporting** (both languages for hearings outside Ottawa)

(a) 3 days in Vancouver and Prince Rupert x \$2,700	\$ 8,100
(b) 2 days in Montreal x \$2,700	5,400
(c) 2 days in Halifax x \$2,700	<u>5,400</u>

**Sub-total — Reporting** \$ 18,900

**4. Hospitality**

1,000

**Sub-Total — Professional and Other Services**

**\$ 62,400**

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**1. Travel Expenses**

For public hearings in Canada: 12 Senators, 1 Clerk, 1 Committee staff, 1 Researcher, 1 Stenographer, and 3 Interpreters  
(19 Individuals)

**(A) Travel to Vancouver and Prince Rupert for public hearings and fact-finding**

(i) Air Transport (from and to Ottawa)	
(a) 12 x \$4,900	\$ 58,800
(b) 7 x \$4,300	30,100
(ii) Ground Transport (4 taxis x 19 x \$25)	
(a) 4 taxis x 19 x \$25	1,900
(b) Buses (2 days x \$1000)	2,000
(iii) Hotel Accommodations (5 nights x 19 x \$225)	21,375
(iv) <i>Per diems</i> (6 days x 19 x \$75.40)	8,596
(v) Contingencies (6 days x \$500)	<u>3,000</u>

**Sub-Total, Travel to Vancouver and Prince Rupert** \$ 125,771

<b>(B) Travel to Halifax for public hearings and fact-finding</b>		
(i) Air Transport (from and to Ottawa)		
(a) 12 x \$2,200	\$ 26,400	
(b) 7 x \$1,950	13,650	
(ii) Ground Transport		
(a) 4 taxis x 19 x \$25	1,900	
(b) Buses (2 days x \$1,000)	2,000	
(iii) Hotel Accommodations (4 nights x 19 x \$200)	15,200	
(iv) <i>Per diems</i> (5 days x 19 x \$75.40)	7,163	
(v) Contingencies (5 days x \$500)	<u>2,500</u>	
<b>Sub-Total, Travel to Halifax</b>		\$ 68,813
<b>(C) Travel to Montreal for public hearings and fact-finding</b>		
(i) Travel by train (from and to Ottawa)		
(a) Senators travel on passes		
(b) 7 x \$240	\$ 1,680	
(ii) Ground Transport (4 taxis x 19 x \$25)		
(a) 4 taxis x 19 x \$25	1,900	
(b) Buses (2 days x \$1,000)	2,000	
(iii) Hotel Accommodations (3 nights x 19 x \$200)	11,400	
(iv) <i>Per diems</i> (4 days x 19 x \$75.40)	5,730	
(v) Contingencies (4 days x \$500)	<u>2,000</u>	
<b>Sub-Total, Travel to Montreal</b>		\$ 24,710
<b>2. Courier Services</b>		<u>1,000</u>
<b>Sub-Total — Transport and Communications</b>		<b>\$ 220,294</b>
<b>ALL OTHER EXPENDITURES</b>		
<b>1. Rental</b>		
(a) Meeting rooms for public hearings (7 days x \$1,000)	\$ 7,000	
(b) Equipment for public hearings (7 days x \$500)	<u>3,500</u>	
<b>Sub-Total, Rental</b>		\$ 10,500
<b>2. Books, newspapers, and magazines</b>		2,000
<b>3. Miscellaneous</b>		<u>2,000</u>
<b>Sub-Total — All Other Expenditures</b>		<b>\$ 14,500</b>
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 297,194</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**

**ÉTUDE SUR LE TRAFIC DU FRET CONTENEURISÉ  
MANUTENTIONNÉ PAR LES PORTS DU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**1. Repas de travail**

a) 15 repas à Ottawa x 500\$	7 500 \$
b) 4 repas à Vancouver et Prince Rupert x 1 000\$	4 000
c) 3 repas à Montréal x 1 000\$	3 000
d) 3 repas à Halifax x 1 000\$	<u>3 000</u>

**Sous-total — repas de travail** 17 500 \$

**2. Services de traduction et d'interprétation** (équipements pour la traduction et services d'enregistrement pour les activités à l'extérieur d'Ottawa)

a) 4 jours à Vancouver et Prince Rupert x 2 500\$	10 000 \$
b) 3 jours à Montréal x 2 500\$	7 500
c) 3 jours à Halifax x 2 500\$	<u>7 500</u>

**Sous-total — traduction et interprétation** 25 000 \$

**3. Transcriptions** (les deux langues pour les audiences à l'extérieur d'Ottawa)

a) 3 jours à Vancouver et Prince Rupert x 2 700\$	8 100 \$
b) 2 jours à Montréal x 2 700\$	5 400
c) 2 jours à Halifax x 2 700\$	<u>5 400</u>

**Sous-total — transcriptions** 18 900 \$

**4. Hospitalité**

1 000 \$

**Sous-total — services professionnels et autres**

**62 400\$**

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**1. Frais de déplacement**

Pour les réunions publiques au Canada: 12 sénateurs, 1 greffier, 1 personnel du Comité, 1 recherchiste, 1 sténographe, et 3 interprètes (19 personnes)

**A) Voyage à Vancouver et Prince Rupert pour les réunions publiques et la mission d'étude**

i) Transport aérien (de et vers Ottawa)	
a) 12 x 4 900\$	58 800 \$
b) 7 x 4 300\$	30 100
ii) Transport terrestre (4 taxis x 19 x 25\$)	
a) 4 taxis x 19 x 25\$	1 900
b) Autobus (2 jours x 1 000\$)	2 000
iii) Hôtels (5 nuits x 19 x 225\$)	21 375
iv) Allocations journalières (6 jours x 19 x 75.40\$)	8 596
v) Contingences (6 jours x 500\$)	<u>3 000</u>

**Sous-total, voyage à Vancouver et Prince Rupert** 125 771 \$

**B) Voyage à Halifax pour les réunions publiques et la mission d'étude**

i) Transport aérien (de et vers Ottawa)		
a) 12 x 2 200\$	26 400 \$	
b) 7 x 1 950\$	13 650	
ii) Transport terrestre		
a) 4 taxis x 19 x 25\$	1 900	
b) Autobus (2 jours x 1 000\$)	2 000	
iii) Hôtels (4 nuits x 19 x 200\$)	15 200	
iv) Allocations journalières (5 jours x 19 x 75.40\$)	7 163	
v) Contingences (5 jours x 500\$)	<u>2 500</u>	
<b>Sous-total, voyage à Halifax</b>		<b>68 813 \$</b>

**C) Voyage à Montréal pour les réunions publiques et la mission d'étude**

i) Voyage en train (de et vers Ottawa)		
a) les sénateurs voyagent avec leur passe		
b) 7 x 240\$	1 680 \$	
ii) Transport terrestre (4 taxis x 19 x 25\$)		
a) 4 taxis x 19 x 25\$	1 900	
b) Autobus (2 jours x 1 000\$)	2 000	
iii) Hôtels (3 nuits x 19 x 200\$)	11 400	
iv) Allocations journalières (4 jours x 19 x 75.40\$)	5 730	
v) Contingences (4 jours x 500\$)	<u>2 000</u>	
<b>Sous-Total, voyage à Montréal</b>		<b>24 710 \$</b>

**2. Courrier**

	<u>1 000 \$</u>	
<b>Sous-total — transports et communications</b>		<b>220 294 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES****1. Location**

a) Salles de réunions pour audiences publiques (7 jours x 1 000\$)	7 000 \$	
b) Équipements pour les audiences publiques (7 jours x 500\$)	<u>3 500</u>	

<b>Sous-total, location</b>		10 500 \$
-----------------------------	--	-----------

**2. Achat de livres et de périodiques**

2 000

**3. Divers**2 000

<b>Sous-total — Autres dépenses</b>		<b><u>14 500 \$</u></b>
-------------------------------------	--	-------------------------

**TOTAL****297 194 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Transportation and Communications for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the examination of containerized freight traffic handled by Canada's ports, as authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 30,600
Transportation and Communications	126,771
Other Expenditures	<u>8,500</u>
Total	\$ 165,874

(includes funds for public hearings and fact-findings)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des transports et des communications concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur le trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 11 mai 2006. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	30 600 \$
Transports et communications	126 771
Autres dépenses	<u>8 500</u>
Total	165 874 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et des missions d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "I"  
(see p. 264)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

ANNEXE « I »  
(voir p. 264)

Le jeudi 22 juin 2006

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006 à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON CONSUMER ISSUES ARISING IN  
THE FINANCIAL SERVICES SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 2, 2006

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on consumer issues arising in the financial services sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- the impact of federal legislation and initiatives designed to protect consumers within the financial services sector;
- the role, corporate governance structure and effectiveness of agencies (including supervisory/regulatory and self-regulating), ombudspersons and others who play a role with respect to consumer protection and the supervision of the financial services sector;
- consumer credit rates and reporting agencies; and
- other related issues; and

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-eighth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the Committee retain until July 31, 2006 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*  
Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS CONCERNANT  
LES CONSOMMATEURS DANS LE SECTEUR DES  
SERVICES FINANCIERS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, et en particulier les aspects suivants:

- l'effet des lois et des initiatives fédérales visant la protection des consommateurs dans le secteur des services financiers;
- le rôle, la structure de gouvernance et l'efficacité des organismes (notamment des organismes de surveillance/de réglementation et d'autorégulation), des ombudsmans et des autres intervenants qui veillent à la protection des consommateurs et à la supervision dans le secteur des services financiers;
- les taux du crédit à la consommation et les agences d'évaluation du crédit; et
- tout autre aspect connexe; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la trente-huitième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 31 juillet 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 26,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 28,000</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Wednesday, May 31, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	26 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>28 000 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le mercredi 31 mai 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George J. Furey  
Présidence du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal year	2004-2005	2005-2006
<b>Total approved</b>	\$ 25,000	\$ 28,000
<b>Expenditures</b>	\$ 13,749	\$ 19,634

**NOTE D'INFORMATION**

Année financière	2004-2005	2005-2006
<b>Budget approuvé</b>	25 000 \$	28 000 \$
<b>Total des dépenses</b>	13 749 \$	19 634 \$



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON CONSUMER ISSUES ARISING IN  
THE FINANCIAL SERVICES SECTOR**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. <b>Expert consultants and Consultant in Communications (0401) &amp; (0435)</b> (30 days at \$ 600 per day)	\$ 18,000	
2. <b>Working Meals (0415)</b> Working lunches and dinners (20 meals at \$ 400)	<u>8,000</u>	
		<b>\$ 26,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

1. <b>Miscellaneous expenses (0799)</b>	\$ <u>2,000</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 2,000</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS CONCERNANT LES CONSOMMATEURS  
DANS LE SECTEUR DES SERVICES FINANCIERS**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels et consultant en communication (0401) &amp; (0435)</b>	18 000 \$	
(30 jours @ 600 \$/jour)		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	<u>8 000</u>	
déjeuners et dîners (20 repas @ 400 \$)		
<b>TOTAL</b>		<b>26 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **0 \$**

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers (0799)</b>	<u>2 000 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>2 000 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on Consumer issues arising in the financial services sector, as authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 26,000
Transport and Communications	0
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 28,000

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	26 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	28 000 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "J"  
(see p. 264)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, to examine and report on issues dealing with demographic change that will occur in Canada within the next two decades, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

ANNEXE « J »  
(voir p. 264)

Le jeudi 22 juin 2006

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006 à examiner, pour en faire rapport, les changements démographiques qui se produiront au Canada d'ici une vingtaine d'années, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et de personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE****SPECIAL STUDY ON DEMOGRAPHICS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,  
May 2, 2006

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by  
the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade  
and Commerce be authorized to examine and report on  
issues dealing with the demographic change that will occur  
in Canada within the next two decades; the implications of  
that change for Canada's economy, labour market and  
retirement income system; and federal actions that could be  
taken to ensure that any implications of future demographic  
change are, to the extent possible, properly addressed; and

That the papers and evidence received and taken on the  
subject during the Thirty-eighth Parliament and any other  
relevant Parliamentary papers and evidence on the said  
subject be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than  
June 30, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES CHANGEMENTS  
DÉMOGRAPHIQUES****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du  
commerce soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les  
changements démographiques qui se produiront au Canada  
d'ici une vingtaine d'années, les répercussions de ces  
changements sur l'économie, le marché du travail et le  
système de revenu de retraite, et les mesures que pourrait  
prendre le gouvernement fédéral pour composer avec ces  
changements; et

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au  
cours de la trente-huitième législature et tout autre  
document parlementaire et témoignage pertinent  
concernant ledit sujet soient renvoyés à ce Comité; et

Que le Comité présente un rapport final sur ces questions  
au plus tard le 30 juin 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	1,500
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 10,500</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	1 500
<b>TOTAL</b>	<b>10 500 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Wednesday, May 31, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le mercredi 31 mai 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George J. Furey  
Présidence du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

<b>Fiscal year</b>	2005-2006
<b>Tota approved Expenditures</b>	\$6,000 \$940

**NOTE D'INFORMATION**

<b>Année financière</b>	2005-2006
<b>Budget approuvé</b>	6 000 \$
<b>Total des dépenses</b>	940 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON DEMOGRAPHICS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Expert consultants and consultant in Communications (0401) &amp; (0435)</b>	\$ 6,000	
(10 days at \$ 600 per day)		
<b>2. Working Meals (0415)</b>	<u>3,000</u>	
Working lunches and dinners		
(4 meals at \$ 750)		
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 9,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous expenses (0799)</b>	<u>\$ 1,500</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 1,500</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES CHANGEMENTS DÉMOGRAPHIQUES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels et consultant en communication (0401) &amp; (0435)</b>	6 000 \$	
(10 jours @ 600 \$/jour)		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	<u>3 000</u>	
déjeuners et dîners		
(4 repas @ 750 \$)		
<b>TOTAL</b>		<b>9 000 \$</b>
 <b>TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS</b>		
<b>TOTAL</b>		<b>0 \$</b>
 <b>AUTRES DÉPENSES</b>		
<b>1. Divers (0799)</b>	<u>1 500 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>1 500 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on Demographics, as authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transport and Communications	0
Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 10,500

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les changements démographiques, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	10 500 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "K"  
(see p. 265)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006, to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, respectfully requests the approval of funds for fiscal year ending March 31, 2007, and requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Pour le président du comité, Gerry St. Germain, C.P.,*

HUGH SEGAL

*For Gerry St. Germain, P.C., Chair of the Committee*

ANNEXE « K »  
(voir p. 265)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année financière se terminant le 31 mars 2007, et demande en outre à pouvoir retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire ainsi que la permission de se déplacer d'un lieu à l'autre au Canada aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**SPECIAL STUDY ON INVOLVEMENT OF  
ABORIGINAL COMMUNITIES AND BUSINESSES IN  
ECONOMIC DEVELOPMENT**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 9, 2006:

The Honourable Senator St. Germain, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)q of the Senate, be authorized to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to investigate elements that enable Aboriginal communities and businesses to succeed and obstacles to their achievement in all areas of the economy, including but not limited to: large-scale industrial developments such as pipelines; non-renewable resource developments in oil, gas and mining; renewable resource development; tourism; business services; and other related matters;

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-Eight Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, but no later than June 30, 2007 and that the Committee retain until September 1, 2007, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**ÉTUDE SPÉCIALE CONCERNANT LA PARTICIPATION  
DES PEUPLES ET ENTREPRISES AUTOCHTONES AUX  
ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mercredi 9 mai 2006 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, soit autorisé en conformité avec l'article 86(1) q) du Règlement, à étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à analyser les éléments propices à leur succès et les obstacles à leur réalisation dans tous les secteurs de l'économie, notamment mais sans s'y limiter, les projets industriels de grande envergure comme les pipe-lines, l'exploitation des ressources non renouvelables comme le pétrole, le gaz et les ressources minières, l'exploitation des ressources renouvelables, le tourisme, les services aux entreprises et les domaines connexes;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2007 et qu'il conserve jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## FOR INFORMATION ONLY

	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Budget</b>	N/A	N/A	N/A	\$50,099	\$385,230
<b>Expenditures</b>	N/A	N/A	N/A	\$25,890	\$106,872

## SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 56,800
Transportation and Communications	198,030
All Other Expenditures	<u>10,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 264,830</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on June 13, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Aboriginal Peoples

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

## À TITRE D'INFORMATION

	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Budget</b>	S/O	S/O	S/O	50 099 \$	385 230 \$
<b>Dépenses</b>	S/O	S/O	S/O	25 890 \$	106 872 \$

## SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	56 800 \$
Transports et communications	198 030
Autres dépenses	<u>10 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>264 830 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 13 juin 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, C.P.  
Président du Comité sénatorial permanent  
des peuples autochtones

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président du Comité permanent de la région  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**SPECIAL STUDY ON INVOLVEMENT OF ABORIGINAL COMMUNITIES AND  
BUSINESSES IN ECONOMIC DEVELOPMENT**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Communications</b>	\$ 19,000	
(professional services, advertisement, media support and related activities)		
<b>Working meals (20 @ \$400)</b>	8,000	
<b>Registration fees – conferences and seminars (6 @ \$800)</b>	4,800	
<b>Informal meetings with aboriginal communities spokespersons</b>	3,000	
<b>Hospitality</b>	3,000	
<b>Reporting and Transcribing Services (Fall 2006) – (Saskatoon, Winnipeg, Thunder Bay 3 days of public hearings @ \$2,000/day)</b>	6,000	
<b>Taping and Interpretation equipment rental and technical support (Saskatoon, Winnipeg, Thunder Bay – 3 days of public hearings)</b>	<u>13,000</u>	
<b>Total – Professional and Other Services</b>		<b>\$ 56,800</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**1. Travel expenses for public hearings**

(Includes on-site visits) – September 2006

Travel to Saskatchewan, Manitoba and northern Ontario (12 Senators, 2 Committee staff, 2 analysts, 2 stenographers, 3 interpreters, 1 media relations: total 22 individuals)

i) Air transportation		
(Ottawa > Saskatoon > Winnipeg > Ottawa)	\$ 72,760	
(12 x \$3,540) + (10 x \$3,028)		
Charter plane Saskatoon > La Ronge > Saskatoon	6,500	
Charter plane Winnipeg > Thunder Bay > Winnipeg	5,000	
ii) Ground transportation		
Bus shuttle (downtown Saskatoon to airport and back)	300	
Bus shuttle (downtown Winnipeg to airport and back)	300	
12 taxis x 22 x \$30	7,920	
Bus rental (2 days @ \$500 – LaRonge and Swan Lake)	1,000	
iii) Accommodations		
(5 nights x 22 x \$160)	17,600	
iv) Per diems (6 days x 22 x \$75)	<u>9,900</u>	
		<b>\$ 121,280</b>

**2. Travel expenses for a series of one day fact finding missions (October-November 2006)**

**A) Fact finding mission to Millbrook, NS**

(4 Senators, 1 Committee staff, 1 analyst, 1 media relations: 7 individuals)

i) Air transportation		
Charter plane Ottawa > Halifax > Ottawa	\$ 7,600	
ii) Ground transportation		
2 taxis x 7 x \$30	420	
Bus rental to Millbrook Indian reserve and back to Halifax airport	525	
iii) Per diems (1 day x 7 x \$75)	<u>525</u>	
		<b>\$ 9,070</b>

<b>B) Fact finding mission to Natuashish, Labrador</b>		
(4 Senators, 1 Committee staff, 1 analyst, 1 media relations: 7 individuals)		
i) Air transportation		
Charter plane Ottawa > Natuashish > Ottawa	\$ 18,500	
ii) Ground transportation		
4 taxis x 7 x \$30	840	
Bus/van rental in Natuashish	700	
iii) Accommodations		
(1 night x 7 x \$150)	1,050	
iv) Per diems (2 days x 7 x \$75)	<u>1,050</u>	
		<b>\$ 22,140</b>
<b>C) Fact finding mission to Six Nations (Oshweken), Ontario</b>		
(4 Senators, 1 Committee staff, 1 analyst, 1 media relations: 7 individuals)		
i) Air transportation		
Charter plane Ottawa > Hamilton > Ottawa	\$ 5,725	
ii) Ground transportation		
2 taxis x 7 x \$30	420	
Bus/van rental from Hamilton airport to Oshweken and back	700	
iii) Per diems (1 day x 7 x \$75)	<u>525</u>	
		<b>\$ 7,370</b>
<b>D) Fact finding mission to Fort Albany, northern Ontario</b>		
(4 Senators, 1 Committee staff, 1 analyst, 1 media relations: 7 individuals)		
i) Charter plane Ottawa > Fort Albany > Ottawa	\$ 8,350	
ii) Ground transportation		
2 taxis x 7 x \$30	420	
Bus/van rental in Fort Albany	700	
iii) Per diems (1 day x 7 x \$75)	<u>525</u>	
		<b>\$ 9,995</b>
<b>E) Fact finding mission to Mashteuiatsh, Quebec</b>		
(4 Senators, 1 Committee staff, 1 analyst, 1 media relations: 7 individuals)		
i) Charter plane Ottawa > Roberval > Ottawa	\$ 4,000	
ii) Ground transportation		
2 taxis x 7 x \$30	420	
Bus/van rental from Roberval airport to Mashteuiatsh and back	500	
iii) Per diems (1 day x 7 x \$75)	<u>525</u>	
		<b>\$ 5,445</b>
<b>3. Displacement fees for seminars and conferences</b>		
For conferences and seminars not yet determined. Funds allocated to allow for one or more members of the Committee to participate in different events related to its mandate.		
i) Air transportation	\$ 18,000	
3 people x 2 conferences x \$3,000		
ii) Ground transportation	720	
3 people x 2 conferences x \$30 x 4 taxis		
iii) Per diems	1,350	
3 people x 2 conferences x \$75/day x 3 days		
iv) Accommodations	<u>2,160</u>	
3 people x 2 conferences x \$180 x 2 nights		
		<b>\$ 22,230</b>
<b>4. Messenger Services</b>	<b>\$ 500</b>	
<b>Total – Transportation and Communications</b>		<b>\$ 198,030</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

Rental meeting rooms (10 days x \$700)	\$ 7,000	
Audiovisual equipment rental (4 days x \$500)	2,000	
Books, newspapers and magazines	500	
Miscellaneous	<u>500</u>	
<b>Total – All Other Expenditures</b>		<b>\$ 10,000</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**ÉTUDE SPÉCIALE CONCERNANT LA PARTICIPATION DES PEUPLES ET  
ENTREPRISES AUTOCHTONES AUX ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Communications</b>	19 000 \$	
(services professionnels, publicité, relations médias et activités connexes)		
<b>Repas de travail</b> (20 @ 400\$)	8 000	
<b>Frais d'inscription</b> – conférences et colloques (6 @ 800\$)	4 800	
<b>Rencontres informelles avec les porte-parole des communautés autochtones</b>	3 000	
<b>Accueil</b>	3 000	
<b>Services de sténographie et de transcription</b> (automne 2006) – (Saskatoon, Winnipeg, Thunder Bay – 3 jours d'audiences publiques @ 2 000\$/jour)	6 000	
<b>Services d'enregistrement, d'interprétation et support technique</b> (automne 2006) – (Saskatoon, Winnipeg, Thunder Bay – 3 jours d'audiences publiques)	<u>13 000</u>	
<b>Total – Services professionnels et autres</b>		<b>56 800 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**1. Frais de voyage pour audiences publiques (inclut des visites sur place) – Septembre 2006**

Déplacement en Saskatchewan, Manitoba et nord de l'Ontario (12 sénateurs, 2 employés du comité, 2 analystes, 2 sténographes, 3 interprètes, 1 relationniste : total 22 personnes)

i) Transport aérien		
Ottawa > Saskatoon > Winnipeg > Ottawa (12 x 3 540) + (10 x 3 028\$)	72 760 \$	
Avion nolisé Saskatoon > La Ronge > Saskatoon	6 500	
Avion nolisé Winnipeg > Thunder Bay > Winnipeg	5 000	
ii) Transport terrestre		
Navette (centre-ville de Saskatoon à l'aéroport et retour)	300	
Navette (centre-ville de Winnipeg à l'aéroport et retour)	300	
12 taxis x 22 x 30\$	7 920	
Location autocar ( 2 jours @500\$ – La Ronge et Swan Lake)	1 000	
iii) Hébergement		
(5 nuits x 22 x 160\$)	17 600	
iv) Indemnités journalières (6 jours x 22 x 75\$)	<u>9 900</u>	
		<b>121 280 \$</b>

**2. Frais de voyage pour une série de missions d'étude d'un jour – Octobre-novembre 2006**

**A) Mission d'étude à Millbrook, N.-É.**

(4 sénateurs, 1 employé, 1 analyste, 1 relationniste : 7 personnes)

i) Transport aérien		
Avion nolisé Ottawa > Halifax > Ottawa	7 600 \$	
ii) Transport terrestre		
2 taxis x 7 x 30\$	420	
Location autocar de l'aéroport vers la réserve de Millbrook et retour	525	
iii) Indemnités journalières		
(1 jour x 7 x 75\$)	<u>525</u>	
		<b>9 070 \$</b>



**B) Mission d'étude à Natuashish, Labrador**

(4 sénateurs, 1 employé, 1 analyste, 1 relationniste : 7 personnes)

i) Transport aérien		
Avion nolisé Ottawa > Natuashish > Ottawa	18 500 \$	
ii) Transport terrestre		
4 taxis x 7 x 30\$	840	
Location autocar à Natuashish	700	
iii) Hébergement (1 nuit x 7 x 150\$)	1 050	
iv) Indemnités journalières (2 jours x 7 x 75\$)	<u>1 050</u>	<b>22 140 \$</b>

**C) Mission d'étude à Oshweken (Six Nations), Ontario**

(4 sénateurs, 1 employé, 1 analyste, 1 relationniste : 7 personnes)

i) Transport aérien		
Avion nolisé Ottawa > Hamilton > Ottawa	5 725 \$	
ii) Transport terrestre		
2 taxis x 7 x 30\$	420	
Location autocar de l'aéroport de Hamilton vers la réserve de Oshweken et retour	700	
iii) Indemnités journalières (1 jour x 7 x 75\$)	<u>525</u>	<b>7 370 \$</b>

**D) Mission d'étude à Fort Albany, Ontario**

(4 sénateurs, 1 employé, 1 analyste, 1 relationniste : 7 personnes)

i) Transport aérien		
Avion nolisé Ottawa > Fort Albany > Ottawa	8 350 \$	
ii) Transport terrestre		
2 taxis x 7 x 30\$	420	
Location autocar de l'aéroport de Hamilton vers la réserve de Oshweken et retour	700	
iii) Indemnités journalières (1 jour x 7 x 75\$)	<u>525</u>	<b>9 995 \$</b>

**E) Mission d'étude à Mashteuiatsh, Québec**

(4 sénateurs, 1 employé, 1 analyste, 1 relationniste : 7 personnes)

i) Transport aérien		
Avion nolisé Ottawa > Roberval > Ottawa	4 000 \$	
ii) Transport terrestre		
2 taxis x 7 x 30\$	420	
Location autocar de l'aéroport de Roberval vers la réserve de Mashteuiatsh et retour	500	
iii) Indemnités journalières (1 jour x 7 x 75\$)	<u>525</u>	<b>5 445 \$</b>

**3. Frais de déplacement pour séminaires et conférences**

Pour conférences et colloques à déterminer. Les fonds sont prévus pour permettre à un ou des membres du comité de participer à des événements liés au mandat du comité.

<b>i) Transport aérien :</b>	18 000 \$	
3 personnes x 2 conférences x 3 000 \$		
<b>ii) Transport au sol :</b>	720	
3 personnes x 2 conférences x 30 \$ x 4 taxis		
<b>iii) Indemnités journalières et imprévus :</b>	1 350	
3 personnes x 2 conférences x 75 \$/jour x 3 jours		
<b>iv) Hébergement :</b>	<u>2 160</u>	
3 personnes x 2 conférences x 180 \$ x 2 nuits		

**22 230 \$****4. Services de messagerie****500 \$****Total – Transports et communications****198 030 \$**

**AUTRES DÉPENSES**

Location salles de réunion (10 jours @ 700\$)	7 000 \$	
Location équipement audio-visuel (4 jours @ 500\$)	2 000	
Publications	500	
Divers	500	
<b>Total – Autres dépenses</b>		<b>10 000 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study in the Involvement of Aboriginal Communities and Businesses in Economic Development Activities in Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, May 9, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 56,800
Transportation and Communications	198,030
Other Expenditures	<u>10,000</u>
Total	\$ 264,830

(includes funding for public hearings and for fact-findings)

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale concernant la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 9 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	56 800 \$
Transports et communications	198 030
Autres dépenses	<u>10 000</u>
Total	264 830 \$

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques et pour des missions d'études)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "L"  
(see p. 265)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 30, 2006, to examine and report on the general concerns of First Nations in Canada related to the federal Specific Claims process, respectfully requests the approval of funds for fiscal year ending March 31, 2007, and requests that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Pour le président du comité, Gerry St. Germain, C.P.,*

HUGH SEGAL

*For Gerry St. Germain, P.C., Chair of the Committee*

ANNEXE « L »  
(voir p. 265)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 30 mai 2006 à examiner, pour en faire rapport, les préoccupations générales des Premières nations du Canada concernant le processus fédéral de règlement des revendications particulières, demande respectueusement que des fonds lui soient approuvés pour l'année financière se terminant le 31 mars 2007, et demande à pouvoir retenir les services de conseillers juridiques et techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**SPECIAL STUDY GENERAL CONCERNS OF FIRST  
NATIONS IN CANADA RELATED TO THE FEDERAL  
SPECIFIC CLAIMS PROCESS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday May 20, 2006:

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86 (1)(q) of the Senate, be authorized to examine and report on the general concerns of First Nations in Canada related to the federal Specific Claims process, the nature and status of the Government of Canada's Specific Claims policy, the present administration of the policy, the status of the Indian Specific Claims Commission, and other relevant matters with a view to making recommendations to contribute to the timely and satisfactory resolution of First Nations' grievances arising out both their treaties with the federal Crown and the Government of Canada's administration of their lands, monies, and other affairs under the *Indian Act*.

That the Committee report to the Senate from time to time, but no later than June 14, 2007 and that the Committee retain until September 1, 2007, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**ÉTUDE SPÉCIALE CONCERNANT LE PROCESSUS  
FÉDÉRAL DE RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS  
PARTICULIÈRES**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 30 mai 2006 :

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que, conformément à l'article 86(1)q) du *Règlement du Sénat*, le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les préoccupations générales des Premières nations du Canada concernant le processus fédéral de règlement des revendications particulières, la nature et le statut de la politique du gouvernement du Canada sur le règlement des revendications particulières, l'administration actuelle de cette politique, le statut de la Commission sur les revendications particulières des Indiens et d'autres questions pertinentes en vue de la présentation de recommandations qui contribueront au règlement adéquat, en temps utile, des griefs des Premières nations découlant à la fois des traités conclus avec la Couronne fédérale et de l'administration, par le gouvernement du Canada, de leurs terres, de leur argent et d'autres affaires en vertu de la *Loi sur les Indiens*;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 14 juin 2007, et qu'il conserve jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 11,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 12,000</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	11 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>12 000 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on June 13, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le 13 juin 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, P.C.  
Chair, Standing Senate Committee on  
Aboriginal Peoples

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Gerry St. Germain, C.P.  
Président du Comité sénatorial permanent  
des peuples autochtones

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES**

**SPECIAL STUDY ON THE GENERAL CONCERNS OF FIRST NATIONS IN CANADA  
RELATED TO THE FEDERAL SPECIFIC CLAIMS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

Working meals (20 @ 400\$)	\$ 8,000	
Informal meetings with aboriginal communities spokespersons	2,000	
Hospitality	<u>1,000</u>	
<b>Total – Professional and other services</b>		<b>\$ 11,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**Total – Transportation and Communications** **\$ 0**

**ALL OTHER EXPENDITURES**

Publications	\$ 500	
Miscellaneous	<u>500</u>	
<b>Total – All Other Expenditures</b>		<b>\$ 1,000</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES**

**ÉTUDE SPÉCIALE CONCERNANT LE PROCESSUS FÉDÉRAL DE  
RÈGLEMENT DES REVENDICATION PARTICULIÈRES**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

Repas de travail (20 @ 400\$)	8 000 \$	
Rencontres informelles avec des porte-parole de communautés autochtones	2 000	
Accueil	<u>1 000</u>	
<b>Total – Services professionnels et autres</b>		<b>11 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>Total – Transports et communications</b>		<b>0 \$</b>
---	--	-------------

**AUTRES DÉPENSES**

Publications	500 \$	
Divers	<u>500</u>	
<b>Total – Autres dépenses</b>		<b>1 000 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the general concerns of First Nations in Canada related to the federal specific claims process, as authorized by the Senate on Tuesday, May 20, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 11,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 12,000

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les préoccupations générales des Premières nations du Canada concernant le processus fédéral de règlement des revendications particulières, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	11 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	12 000 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chair*

APPENDIX "M"  
(see p. 265)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006, to undertake a review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financial Act*, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « M »  
(voir p. 265)

Le jeudi 22 juin 2006

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006 à procéder à un examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE REVIEW OF THE  
PROCEEDS OF CRIME (MONEY LAUNDERING)**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 16, 2006

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to undertake a review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c. 17) pursuant to Section 72 of the said Act; and

That the committee submit its final report no later than September 28, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'EXAMEN DE LA LOI SUR LE  
RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 mai 2006

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à procéder à un examen de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (L.C. 2000, ch. 17) conformément à l'article 72 de cette loi;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 28 septembre 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 10,500</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
<b>TOTAL</b>	<b>10 500 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Wednesday, May 31, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le mercredi 31 mai 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George J. Furey  
Présidence du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE REVIEW OF THE PROCEEDS OF CRIME  
(MONEY LAUNDERING)**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Expert consultants and consultant in Communication (0401) &amp; (0435)</b>	\$ 6,000	
(10 days at \$ 600 per day)		
<b>2. Working Meals (0415)</b>	<u>3,000</u>	
Working lunches and dinners (4 meals at \$ 750)		
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 9,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 0</b>
--------------	--	-------------

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous expenses (0799)</b>	\$ <u>1,500</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 1,500</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'EXAMEN DE LA LOI SUR LE RECYCLAGE DES PRODUITS DE LA CRIMINALITÉ**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels et consultant en communication (0401) &amp; (0435)</b>	6 000 \$	
(10 jours @ 600 \$/jour)		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	<u>3 000</u>	
déjeuners et dîners (4 repas @ 750 \$)		
<b>TOTAL</b>		<b>9 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**TOTAL** **0 \$**

**AUTRES DÉPENSES**

<b>1. Divers (0799)</b>	<u>1 500 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>1 500 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

THURSDAY, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the review of the proceeds of crime (money laundering), as authorized by the Senate on Tuesday, May 16, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transport and Communications	0
Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 10,500

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur l'examen de la loi sur le recyclage des produits de la criminalité, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 16 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	10 500 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "N"  
(see p. 265)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

ANNEXE « N »  
(voir p. 265)

Le jeudi 22 juin 2006

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006 à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1) c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON INTERPROVINCIAL BARRIERS  
TO TRADE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 2, 2006

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Moore:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on issues dealing with interprovincial barriers to trade, in particular:

- the interprovincial trade barriers that exist;
- the extent to which interprovincial trade barriers are limiting the growth and profitability of the affected sectors as well as the ability of businesses in affected provinces, jointly and with relevant U.S. states, to form the economic regions that will enhance prosperity; and
- measures that could be taken by the federal and provincials governments to facilitate the elimination of such interprovincial trade barriers in order to enhance trade and develop a national economy; and

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2006

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*  
Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBSTACLES AU  
COMMERCE INTERPROVINCIAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à se pencher et à faire un rapport sur les questions relatives aux obstacles interprovinciaux au commerce, plus particulièrement :

- les obstacles interprovinciaux au commerce, à l'heure actuelle;
- la mesure dans laquelle les obstacles interprovinciaux au commerce nuisent à la croissance et à la rentabilité des secteurs visés, ainsi que la capacité des entreprises des provinces visées, conjointement et avec les États pertinents des États-Unis, à former les régions économiques qui accroîtront la prospérité;
- les mesures pouvant être prises par les gouvernements fédéral et provinciaux pour faciliter l'élimination des obstacles interprovinciaux afin de favoriser le commerce et développer une économie nationale, et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 7,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 9,000</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	7 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
<b>TOTAL</b>	<b>9 000 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Wednesday, May 31, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le mercredi 31 juin 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George J. Furey  
Présidence du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

<b>Fiscal year</b>	2005-2006
<b>Total approved</b>	\$ 6,000
<b>Expenditures</b>	\$ 0

**NOTE D'INFORMATION**

<b>Année financière</b>	2005-2006
<b>Budget approuvé</b>	6 000 \$
<b>Total des dépenses</b>	0 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON INTERPROVINCIAL BARRIERS TO TRADE**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Expert consultants and Consultant in Communications (0401) &amp; (0435)</b>	\$ 6,000	
(10 days at \$ 600 per day)		
<b>2. Working Meals (0415)</b>	<u>1,500</u>	
Working lunches and dinners (2 meals at \$ 750)		
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 7,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 0</b>
--------------	--	-------------

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>1. Miscellaneous expenses (0799)</b>	\$ <u>1,500</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 1,500</b>

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBSTACLES AU COMMERCE INTERPROVINCIAL**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels et consultant en communication (0401) &amp; (0435)</b>	6 000 \$	
(10 jours @ 600 \$/jour)		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	<u>1 500</u>	
déjeuners et dîners (2 repas @ 750 \$)		
<b>TOTAL</b>		<b>7 500 \$</b>
 <b>TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS</b>		
<b>TOTAL</b>		<b>0 \$</b>
 <b>AUTRES DÉPENSES</b>		
<b>1. Divers (0799)</b>	<u>1 500 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>1 500 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on Interprovincial Barriers to Trade, as authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	7,500
Transport and Communications		0
Other Expenditures		<u>1,500</u>
Total	\$	9,000

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les obstacles au commerce interprovincial, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	7 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	9 000 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "O"  
(see p. 266)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to invite the Minister of Indian and Northern Affairs Canada to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « O »  
(voir p. 266)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le Comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire: Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON THE INVITATION OF THE  
MINISTER OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS TO  
APPEAR BEFORE THE COMMITTEE**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of April 27, 2006.

The Honourable Senator Raynell Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear with his officials before the Committee for the purpose of updating the members of the Committee on actions taken concerning the recommendations contained in the Committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First, Second and Third Sessions of the Thirty-seventh Parliament and the first session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2007.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'INVITATION DU MINISTRE  
DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD À  
COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du Comité intitulé *Un toit précaire: Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des première, deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature et la première session de la trente-huitième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 3,300</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 12th, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Chair, Standing Senate Committee on  
Human Rights

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets, and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

<b>Fiscal Year</b>	<b>2004-2005</b>	<b>2006-2007</b>
<b>Approved Budget</b>	\$ 2,800	\$ 2,800
<b>Expenditure</b>	\$ 0	\$ 0

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>3 300 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne le lundi 12 juin 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des Droits de la personne

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**À TITRE D'INFORMATION**

<b>Année financière</b>	<b>2004-2005</b>	<b>2005-2006</b>
<b>Budget approuvé</b>	2 800 \$	2 800 \$
<b>Dépense</b>	0 \$	0 \$



**STANDING COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON THE INVITATION OF THE MINISTER OF INDIAN AND  
NORTHERN AFFAIRS TO APPEAR BEFORE THE COMMITTEE**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Meals (0415)</b>	\$ <u>2,500</u>	
5 working dinners x \$500		
<b>Subtotal</b>		<b>\$ 2,500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Courier Services (0261)</b>	\$ <u>500</u>	
<b>Subtotal</b>		<b>\$ 500</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Utilities, Material and Supplies (0699)</b>		
1. Books	\$ 150	
2. Publications \$150	<u>150</u>	
<b>Subtotal</b>	\$ <u>300</u>	<b>\$ 300</b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 3,300</b>
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR L'INVITATION DU MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU NORD À COMPARAÎTRE DEVANT LE COMITÉ**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**Repas (0415)**

5 repas de travail x 500\$

2 500 \$

**Total partiel**

**2 500 \$**

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**Services de messagerie (0261)**

500 \$

**Total partiel**

**500 \$**

**AUTRES DÉPENSES**

**Services, matériel et fournitures (0699)**

1. Livres

150 \$

2. Publications

150

300 \$

**Total partiel**

**300 \$**

**TOTAL**

**3 300 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on an invitation to the Minister of Indian and Northern Affairs, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	2,500
Transportation and Communications		500
Other Expenditures		<u>300</u>
Total	\$	3,300

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur une invitation au Ministre des Affaires indiennes et du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	3 300 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "P"  
(see p. 266)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « P »  
(voir p. 266)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS****SPECIAL STUDY ON CANADA'S INTERNATIONAL AND  
NATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006:

The Honourable Senator Raynell Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First, Second and Third Sessions of the Thirty-seventh Parliament and the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2007, and that the Committee retain until May 31, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES  
ET INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE  
DROITS DE LA PERSONNE****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006:

L'honorable sénateur Raynell Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours des première, deuxième et troisième sessions de la trente-septième législature et la première session de la trente-huitième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007, et qu'il conserve jusqu'au 31 mai 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,300</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 12th, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Chair, Standing Senate Committee on  
Human Rights

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

<b>Fiscal Year</b>	<b>2004-2005</b>	<b>2005-2006</b>
<b>Approved Budget</b>	\$ 31,713	\$ 13,138
<b>Expenditure</b>	\$ 11,107	\$ 3,185

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>5 300 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne le lundi 12 juin 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des Droits de la personne

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**À TITRE D'INFORMATION**

<b>Année financière</b>	<b>2004-2005</b>	<b>2005-2006</b>
<b>Budget approuvé</b>	31 713 \$	13 138 \$
<b>Dépense</b>	11 107 \$	3 185 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S INTERNATIONAL AND NATIONAL HUMAN RIGHTS OBLIGATIONS**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Meals (0415)</b>	<b>\$ <u>5,000</u></b>	
10 working dinners, \$500 per dinner		
<b>Sub-total</b>		<b>\$ <u>5,000</u></b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Sub-total</b>		<b>\$ <u>0</u></b>
------------------	--	--------------------

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Utilities, materials and supplies (0699)</b>		
1. Books	\$ 150	
2. Publications	<u>150</u>	
<b>Sub-total</b>		<b>\$ <u>300</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ <u>5,300</u></b>
--------------	--	------------------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES OBLIGATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE  
DROITS DE LA PERSONNE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Repas de travail (0415)</b>	<u>5 000 \$</u>	
(10 repas @ 500\$)		
<b>Sub-total</b>		<b>5 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>Sub-total</b>		<b>0 \$</b>
------------------	--	-------------

**AUTRES DÉPENSES**

<b>Services, matériel et fournitures (0699)</b>		
1. Livres	150 \$	
2. Publications	<u>150</u>	
<b>Sub-total</b>	<u>300 \$</u>	<b><u>300 \$</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>5 300 \$</b>
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on Canada's international and national human rights obligations, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	5,000
Transportation and Communications		0
Other Expenditures		<u>300</u>
Total	\$	5,300

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	5 300 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "Q"  
(see p. 266)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee which was authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006, to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary and that it be empowered to travel within and outside of Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JERAHMIEL S. GRAFSTEIN

*Chair*

ANNEXE « Q »  
(voir p. 266)

Le jeudi 22 juin 2006

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006 à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin et qu'il soit autorisé à se déplacer au Canada et à l'étranger.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF THE  
DOMESTIC AND INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday,  
May 2, 2006

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by  
the Honourable Senator Fairbairn:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade  
and Commerce be authorized to examine and report upon  
the present state of the domestic and international financial  
system;

That the Committee submit its final report no later than  
December 31, 2007.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE DU  
RÉGIME FINANCIER CANADIEN ET INTERNATIONAL**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 mai 2006

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Fairbairn,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du  
commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport,  
la situation actuelle du régime financier canadien et  
international;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard  
le 31 décembre 2007.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 27,300
Transportation and Communications	93,300
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 122,600</b>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	27 300 \$
Transports et communications	93 300
Autres dépenses	<u>2 000</u>
<b>TOTAL</b>	<b>122 600 \$</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Wednesday, May 31, 2006.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce le 31 mai 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable Jerry Grafstein  
Chair, Standing Senate Committee on  
Banking, Trade and Commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable Jerry Grafstein  
Président du Comité sénatorial permanent  
des banques et du commerce

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
The Honourable George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'honorable George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal year	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Total Approved</b>	\$ 30,000	\$ 277,200	\$ 63,000	\$ 36,650	\$ 94,900
<b>Expenditures</b>	\$ 0	\$ 131,146	\$ 38,333	\$ 98	\$ 1,338

**NOTE D'INFORMATION**

Année financière	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005-2006
<b>Budget approuvé</b>	30 000 \$	277,200 \$	63 000 \$	36 650 \$	94 900 \$
<b>Total des dépenses</b>	0 \$	131,146 \$	38 333 \$	98 \$	1 338 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE**

**SPECIAL STUDY ON THE PRESENT STATE OF THE DOMESTIC AND INTERNATIONAL FINANCIAL SYSTEM**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>1. Expert consultants and Consultant in Communications (0401) &amp; (0435)</b>	\$ 12,000	
(20 days at \$ 600 per day)		
<b>2. Working Meals (0415)</b>	6,000	
Working lunches and dinners (15 meals at \$ 400)		
<b>3. Working Meals (0415)</b>	2,800	
Working lunches and dinners (New York-Washington)		
(2 meals at \$ 1400)		
<b>4. Translation and Interpretation Services (0412)</b>	2,500	
(for trip to New York-Washington) (\$625 x 4 days)		
<b>5. Hospitality (0410)</b>	2,000	
<b>6. Membership and Registration fees (0406)</b>	<u>2,000</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 27,300</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>1. Travel Expenses (0201)</b>		
<b>A. Ottawa —New York-Washington (15 participants - 12 Senators and 3 staff)</b>		\$ 84,150
Air transportation:		
15 x 2,300	\$ 34,500	
Ground Transportation:		
Taxis: \$250 x 15	3,750	
Minibus rental: \$1100 x 3 days	3,300	
Train (New York to Washington): \$300 x 15	4,500	
Per diem and incidentals:		
\$100 x 15 x 4 days	6,000	
Hotel accommodations:		
4 nights at \$485/night x 15 participants	29,100	
Contingencies:	3,000	
<b>B. Work on behalf of the Committee</b>		<u>\$ 9,150</u>
(Participation at conferences)		
Air transportation	\$ 6,000	
Ground transportation	400	
Hotel	1,600	
Per diem	400	
Contingencies:	750	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 93,300</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

1. Miscellaneous expenses (0799)

\$ 2,000

**TOTAL**

**\$ 2,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA SITUATION ACTUELLE DU RÉGIME  
FINANCIER CANADIEN ET INTERNATIONAL**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>1. Services professionnels et consultant en communication (0401) &amp; (0435)</b>	12 000 \$	
(20 jours @ 600 \$/jour)		
<b>2. Repas de travail (0415)</b>	6 000	
déjeuners et dîners (15 repas @ 400 \$)		
<b>3. Repas de travail (0415)</b>	2 800	
déjeuners et dîners (New York-Washington)		
(2 repas @ \$ 1 400)		
<b>4. Services de traduction et d'interprétation (0412)</b>	2 500	
(pour le voyage à New York-Washington)		
(625 \$ x 4 jours)		
<b>5. Hospitalité (0410)</b>	2 000	
<b>6. Frais d'inscription (0406)</b>	2 000	
<b>TOTAL</b>		<b>27 300 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>1. Frais de déplacement (0201)</b>		
<b>A. Ottawa - New York - Washington (15 participants - 12 Sénateurs et 3 employés)</b>	84 150 \$	
Transport aérien:		
15 x 2 300 \$	34 500 \$	
Transport au sol:		
Taxis: 250 \$ x 15	3 750	
Location d'autobus: 1100 \$ x 3 jours	3 300	
Train (New York à Washington): 300 \$ x 15	4 500	
Per diem et imprévus:		
100 \$ x 15 x 4 jours	6 000	
Hébergement à l'hôtel:		
4 nuits à 485 \$/jour x 15 participants	29 100	
Imprévus:	3 000	
<b>B. Travail pour le Comité</b>		<b>9 150 \$</b>
(Participation à des conférences)		
Transport aérien:	6 000 \$	
Transport au sol:	400	
Hébergement à l'hôtel:	1 600	
Per diem et imprévus:	400	
Imprévus:	750	
<b>TOTAL</b>		<b>93 300 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES****1. Divers (0799)**2 000 \$**TOTAL****2 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the present state of the domestic and international financial system, as authorized by the Senate on Tuesday, May 2, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 27,300
Transport and Communications	93,300
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 122,600

(includes funding for fact-finding mission)

Respectfully submitted,

**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur la situation actuelle du régime financier canadien et international, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 2 mai 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	27 300 \$
Transports et communications	93 300
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	122 600 \$

(y compris des fonds pour participer à une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

APPENDIX "R"  
(see p. 266)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « R »  
(voir p. 266)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS****SPECIAL STUDY ON THE  
FEDERAL PUBLIC SERVICE****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, April 27, 2006.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon,

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the thirty-eight Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than March 31, 2007.

The motion as amended was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA  
FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner des cas de discrimination présumée dans les pratiques d'embauche et de promotion de la Fonction publique fédérale et d'étudier la mesure dans laquelle les objectifs pour atteindre l'équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont réalisés;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité poursuive une surveillance des développements et soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2007.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 3,300</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 12th, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Chair, Standing Senate Committee on  
Human Rights

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal Year	2004-2005	2005-2006
Approved Budget	\$ 2,800	\$ 2,800
Expenditure	\$ 69	\$ 0

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
<b>TOTAL</b>	<b>3 300 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne le lundi 12 juin 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk,  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des Droits de la personne

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George J. Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**À TITRE D'INFORMATION**

Année financière	2004-2005	2005-2006
Budget approuvé	2 800 \$	2 800 \$
Dépense	69 \$	0 \$

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON THE FEDERAL PUBLIC SERVICE**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Meals (0415)</b>	\$ <u>2 500</u>	
(5 working dinners, \$500 per dinner)		
<b>Sub-total</b>		<b>\$ 2 500</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>Courier services (0261)</b>	\$ <u>500</u>	
<b>Sub-total</b>		<b>\$ 500</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

<b>Utilities, materials and supplies (0699)</b>		
1. Books	\$ 150	
2. Publications	<u>150</u>	
<b>Sub-total</b>	\$ <u>300</u>	<b>\$ <u>300</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>\$ 3,300</b>
--------------	--	-----------------

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Repas de travail (0415)</b>	<u>2 500 \$</u>	
(5 repas @ 500 \$)		
<b>Total partiel</b>		<b>2 500 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

Services de messagerie (0261)	<u>500 \$</u>	
<b>Total partiel</b>		<b>500 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

<b>Services, matériel et fournitures (0699)</b>		
1. Livres	150 \$	
2. Publications	<u>150</u>	
<b>Total partiel</b>	<u>300 \$</u>	<b><u>300 \$</u></b>

<b>TOTAL</b>		<b>3 300 \$</b>
--------------	--	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the Federal Public Service, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$	2,500
Transportation and Communications		500
Other Expenditures		<u>300</u>
Total	\$	3,300

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur la Fonction publique fédérale, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	3 300 \$

Respectueusement soumis,

APPENDIX "S"  
(see p. 267)

Thursday, June 22, 2006

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006, to examine and report upon Canada's international obligations in regard to the rights and freedoms of children, respectfully requests for the purpose of this study that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of its study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « S »  
(voir p. 267)

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006 à étudier, afin d'en faire rapport, les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants, demande respectueusement qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin ainsi que la permission de se déplacer d'un lieu à l'autre au Canada aux fins de son étude.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

RAYNELL ANDREYCHUK

*Chair*



**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON THE RIGHTS AND  
FREEDOMS OF CHILDREN**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

Extract from the *Journals of the Senate* of April 27, 2006.

The Honourable Senator Raynell Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Keon:

THAT the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report upon Canada's international obligations in regards to the rights and freedoms of children.

In particular, the Committee shall be authorized to examine:

Our obligations under the United Nations Convention on the Rights of the Child; and

Whether Canada's legislation as it applies to children meets our obligations under this Convention.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee present its final report to the Senate no later than December 31, 2006 and that the Committee retain until March 31, 2007 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES DROITS ET  
LIBERTÉS DES ENFANTS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2007**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 27 avril 2006.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, les obligations internationales du Canada relativement aux droits et libertés des enfants.

Le Comité demandera plus particulièrement l'autorisation d'examiner:

les obligations qui sont nôtres en vertu de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant;

si les lois du Canada qui s'appliquent aux enfants respectent les obligations qui sont nôtres en vertu de cette convention.

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-huitième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2006, et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 98,010
Transportation and Communications	151,636
All Other Expenditures	<u>12,700</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 262,346</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 12th, 2006.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Chair, Standing Senate Committee on  
Human Rights

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Chair, Standing Committee on Internal  
Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY**

Fiscal Year	2004-2005	2005-2006
Approved Budget	\$ 172,356	\$ 532, 500
Expenditure	\$ 92,484	\$ 186,727

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	98 010 \$
Transports et communications	151 636
Autres dépenses	<u>112 700</u>
<b>TOTAL</b>	<b>262 346 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne le lundi 12 juin 2006.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Raynell Andreychuk  
Présidente du Comité sénatorial permanent  
des Droits de la personne

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
George Furey  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**À TITRE D'INFORMATION**

Année financière	2004-2005	2005-2006
Budget approuvé	172 356 \$	532 500 \$
Dépense	92 484 \$	186 727 \$

**STANDING COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**SPECIAL STUDY ON THE RIGHTS AND  
FREEDOMS OF CHILDREN**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2007**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

<b>Working Meals</b> (15 dinners x \$500)	\$ 7,500	
<b>Promotion of the report and communication consultant</b>	\$ 7,500	
<b>Expert/Consultant for the report (Legal/Public Policy Expert, Editors)</b> (approx. 40 days x \$750)	\$ 30,000	
<b>Public Hearings</b>		
<b>A) Western Canada (Fall 2006)</b>		
Interpretation Equipment rental	\$ 13,510	
Reporting (\$2,800 x 5 days)	14,000	
Communication consultant (\$800 x 5 days)	<u>4,000</u>	
		\$ 31,510
<b>B) Central Canada (Summer or Fall 2006)</b>		
Interpretation Equipment rental	13,500	
Reporting (\$2,800 x 2 days)	5,600	
Communication consultant (\$800 x 3 days)	<u>2,400</u>	
		\$ <u>21,500</u>
<b>Subtotal</b>		<b>\$ 98,010</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

<b>A) Western Canada (Fall 2006)</b>		
Victoria-Vancouver-Edmonton-Regina-Winnipeg 9 Senators, 8 employees for 6 days		
Air Transportation	\$ 71,900	
9 Senators x \$4,300 = \$38,700		
8 employees x \$4,150 = \$33,200		
Ground Transportation	5,100	
Taxis for 17 participants x \$300		
Hotel Accommodations	25,500	
17 participants x 6 nights x \$250		
Per Diem	7,691	
17 Participants x 6 days x \$75.40		
Working meals for 20 people	5,000	
Contingencies	<u>5,000</u>	
		\$ 120,191

**B) Central Canada (Summer or Fall 2006)**

Toronto – Montreal

9 Senators, 8 employees for 3 days

Train Transportation Senators travel free on VIA 8 employees x \$500	\$ 4,000	
Ground Transportation Taxis for 17 participants x \$200	3,400	
Hotel Accommodations 17 participants x 3 nights x \$200	10,200	
Per Diem 17 participants x 3 days x \$75.40	3,845	
Working meals for 20 people	5,000	
Contingencies	<u>5,000</u>	

\$ 31,445**Subtotal****\$ 151,636****ALL OTHER EXPENDITURES****Utilities, Materials and Supplies**

1. Books	\$ 150	
2. Publications	<u>150</u>	\$ 300
Advertising (0319)	\$ 2,000	
	<u>2,000</u>	\$ 4,000
Meeting room rental (0540) (\$1200 X 5 days)	\$ 6,000	
(\$1200 X 2 days)	<u>2,400</u>	\$ 8,400

**Subtotal****\$ 12,700****TOTAL****\$ 262,346**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES DROITS ET  
LIBERTÉS DES ENFANTS**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2007**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

<b>Repas</b> (15 repas de travail x 500\$)	7 500 \$	
<b>Promotion du rapport et consultant en communication</b>	7 500 \$	
<b>Expert-conseil pour le rapport</b> (Expert en politiques publiques et dans le domaine juridique, éditeurs) (environ 40 jours x 750\$)	30 000 \$	
<b>Audiences publiques</b>		
<b>A) Ouest du Canada (Automne 2006)</b>		
Location d'équipement pour l'interprétation	13 510 \$	
Compte-rendus (2 800\$ x 5 jours)	14 000	
Consultant en communication (800\$ x 5 jours)	<u>4 000</u>	
		31 510 \$
<b>B) Centre du Canada (Été ou Automne 2006)</b>		
Location d'équipement pour l'interprétation	13 500 \$	
Compte-rendus (2 800\$ x 2 jours)	5 600	
Consultant en communication (800\$ x 3 jours)	<u>2 400</u>	
		<u>21 500 \$</u>
<b>Total partiel:</b>		<b>98 010 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

<b>A) Ouest du Canada (Automne 2006)</b>		
Victoria-Vancouver-Edmonton-Regina-Winnipeg 9 sénateurs, 8 employés pour 6 jours		
Transport aérien 9 sénateurs x 4 300\$ = 38 700\$ 8 employés x 4 150\$ = 33 200\$	71 900 \$	
Transport terrestre Taxis pour 17 participants x 300\$	5 100	
Hôtel 17 participants x 6 nuits x 250\$	25 500	
Per Diem 17 participants x 6 jours x \$75.40	7 691	
Repas de travail pour 20 personnes	5 000	
Réserve pour éventualités	<u>5 000</u>	
		120 191 \$

**B) Centre du Canada (Été ou Automne 2006)**

Toronto-Montréal

9 sénateurs, 8 employés pour 3 jours

Transport par train 4 000 \$

Les sénateurs voyagent gratuitement sur VIA  
8 employés x 500\$

Transport terrestre 3 400

Taxis pour 17 participants x 200\$

Hôtel 10 200

17 participants x 3 nuits x 200\$

Per Diem 3 845

17 participants x 3 jours x 75.40\$

Repas de travail pour 20 personnes 5 000

Réserve pour éventualités 5 00031 445 \$**Total partiel:****151 636 \$****AUTRES DÉPENSES****Services, matériel et fournitures**

1. Livres 150 \$

2. Publications 150

300 \$

**Publicité**

2 000 \$

2 000

4 000 \$

**Location de salles de réunion**

(1 200\$ X 5 jours) 6 000 \$

(1 200\$ X 2 jours) 2 4008 400 \$**Total partiel:****12 700 \$****TOTAL:****262 346 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale, Direction des comités\_\_\_\_\_  
Date\_\_\_\_\_  
Hélène Lavoie, directrice des Finances\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2007 for the purpose of its Special Study on the Rights and Freedoms of Children, as authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 98,010
Transportation and Communications	151,636
Other Expenditures	<u>12,700</u>
Total	\$ 262,346

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 22 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 aux fins de leur Étude spéciale sur les droits et libertés des enfants, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 27 avril 2006. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	98 010 \$
Transports et communications	151 636
Autres dépenses	<u>12 700</u>
Total	262 346 \$

Respectueusement soumis,



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5